

Medtronic

Microstream™ Advance

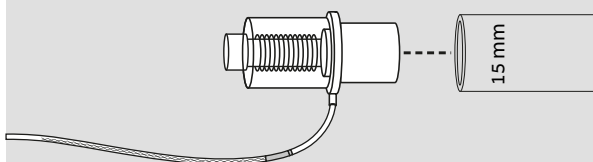
Neonatal-Infant Intubated CO₂ Filter Line

en	Instructions for Use	REF MVIHH
fr	Mode d'emploi	REF MVIHHH
de	Gebrauchsanweisung	REF MVIHHL
nl	Gebruiksaanwijzing	REF ZMVIHH
it	Istruzioni per l'uso	
es	Instrucciones de uso	
pt	Instruções de uso	
ru	Инструкция по эксплуатации	
da	Brugsanvisning	
sv	Bruksanvisning	
el	Οδηγίες χρήσης	
no	Bruksanvisning	
hu	Használati útmutató	
pl	Instrukcja użycia	
cs	Návod k použití	
fi	Käyttöohjeet	
tr	Kullanma Talimatları	
sk	Pokyny na používanie	
sl	Navodila za uporabo	
ro	Instrucțiuni de utilizare	
bg	Инструкции за употреба	
et	Kasutusjuhised	
lt	Naudojimo instrukcijos	
lv	Lietošanas norādījumi	
hr	Upute za uporabu	
sr	Uputstva za upotrebu	

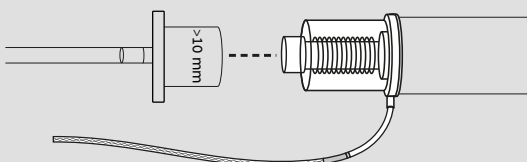
Table of Contents

English	9
French	10
German	10
Dutch	11
Italian	12
Spanish	13
Portuguese	14
Russian.....	14
Danish.....	15
Swedish	16
Greek.....	17
Norwegian	18
Hungarian	18
Polish.....	19
Czech.....	20
Finnish	20
Turkish	21
Slovak	22
Slovenian.....	23
Romanian.....	23
Bulgarian	24
Estonian.....	25
Lithuanian.....	25
Latvian	26
Croatian.....	27
Serbian.....	28

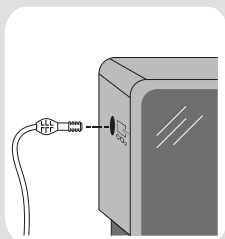
1



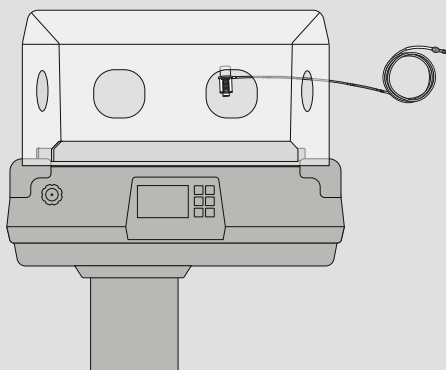
2



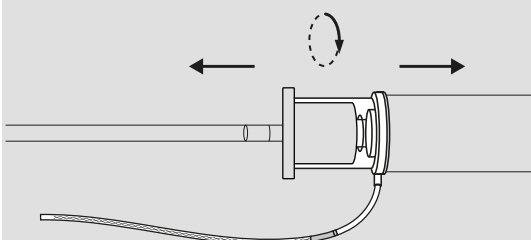
3



4



5



- 1 **en:** Firmly connect the small-end (male) of the Microstream™ airway adapter to the female-end of the Wye piece (ventilation source) **fr:** Connectez fermement le petit embout (mâle) de l'adaptateur pour voies aériennes Microstream™ sur l'embout femelle du raccord en Y (source de ventilation) **de:** Schließen Sie das kleine Ende (Stecker) des Microstream™-Atemwegadapters am Gewinde-Ende des Y-Stücks (Beatmungsquelle) an **nl:** Het smalle uiteinde (mannelijk) van de Microstream™-luchtwegadapter stevig aansluiten op het vrouwelijke uiteinde van het Wye-stuk (beademingsbron) **it:** Collegare saldamente l'estremità piccola (maschio) dell'adattatore per le vie aeree Microstream™ all'estremità femmina dell'adattatore a "Y" (fonte di ventilazione) **es:** Conecte bien el extremo pequeño (macho) del adaptador de vía aérea Microstream™ al extremo hembra de la pieza Wye (fuente de ventilación) **pt:** Conecte firmemente a extremidade pequena (macho) do adaptador de vias aéreas Microstream™ à extremidade fêmea da peça Wye (origem da ventilação) **ru:** Надежно подсоедините малый (охватываемый) адаптер воздуховода Microstream™ к гнезду Y-образного переходника (источник воздуха для вентиляции) **da:** Tilslut omhyggeligt den lille ende (han-enden) af Microstream™-luftvejsenadapteren til hun-enden af Y-stykket (ventilationskilde) **sv:** Anslut den lilla änden (hane) på Microstream™ luftvägsadapter till honkontakten på Wye-stykket (ventilationskälla) **el:** Συνδέστε σταθερά το μικρό άκρο (αρσενικό) του προσαρμογέα αεραγωγού Microstream™ στο θηλυκό άκρο του τεμαχίου σχήματος «Y» (πηγή αερισμού) **no:** Koble den smale enden av Microstream™-luftveisadapteren til den andre enden av Wye-delen (ventilasjonskilde) **hu:** Szorosan csatlakoztassa a Microstream™ légúti adapter kisebbik (csatlakozódugaszos) végét az Y csatlakozó (lélegeztetési forrás) csatlakozóhüvelyes végéhez **pl:** Mocno połączyć małą końcówkę (męską) adaptera obwodu oddechowego Microstream™ z żeńską końcówką elementu rozgałęzionego (źródła wentylacji) **cs:** Pevně připojte menší (samčí) konec adaptéru dýchacích cest Microstream™ k samičí koncovce typu Wye (zdroj ventilace) **fi:** Yhdistä Microstream™-ilmatieadapterin pienipäinen (uros)pää tiukasti Y-kappaleen naaraspäähän (ventilaatiolähde) **tr:** Microstream™ hava yolu adaptörünün küçük ucunu (erkek) çatal parçanın (havalandırma kaynağı) dişi ucuna sıkıca bağlayın **sk:** Pevne pripojte menšiu koncovku (samec) adaptéra dýchacích ciest Microstream™ k samičej koncovke časti Wye (zdroj ventilácie) **sl:** Trdno priključite manjši konec (moški priključek) adapterja dihalne poti Microstream™ na konec z ženskim priključkom na delu Wye (vir ventilacije) **ro:** Conectați fixând bine capătul mai mic (mascul) al adaptorului Microstream™ la capătul femelă al conectorului Wye (sursa de ventilație) **bg:** Свържете плътно малкия край (щепсел) на адаптера на дихателните пътища Microstream™ към края с контакт на вентилационния източник **et:** Ühendage Microstream™-i hingamisteede adapteri väiksem ots (isasots) kindlalt tähtühenduse emasotsaga (õhuvahetuse allikaga) **lt:** Tvirtai prijunkite mažąjį (kištukinį) „Microstream™“ kvėpavimo kanalo adapterio galą prie trišakės dalies lizdinio galo (ventiliacijos šaltinio) **lv:** Cieši pievienojiet Microstream™ elpceļa adaptera mazo galu (aptveramo) Wye daļas (ventilācijas avota) aptverošajam galam **hr:** Mali (muški) kraj adaptera za dišni put Microstream™ priključite na ženski kraj Y-dijela (ventilacijski izvor) **sr:** Čvrsto povežite mali kraj (muški) Microstream™ adaptera za vazdušne tokove na ženski priključak Wye dela (izvor ventilacije)

2 **en:** Firmly connect the patient's endotracheal tube connector into the large-end (female) of the Microstream™ airway adapter **fr:** Raccordez fermement le connecteur de la sonde endotrachéale du patient sur le gros embout (femelle) de l'adaptateur pour voies aériennes Microstream™ **de:** Verbinden Sie den Anschluss des Endotrachealtubus des Patienten fest mit dem großen Ende (Gewinde) des Microstream™-Atemwegadapters **nl:** De connector van de endotracheale buis van de patiënt stevig aansluiten op het grote uiteinde (vrouwelijk) van de Microstream™-luchtwegadapter **it:** Collegare saldamente il connettore del tubo endotracheale del paziente all'estremità grande (femmina) dell'adattatore per le vie aeree Microstream™ **es:** Conecte bien el conector del tubo endotraqueal del paciente al extremo grande (hembra) del adaptador de vía aérea Microstream™ **pt:** Conecte firmemente o conector do tubo endotraqueal do paciente na extremidade larga (fêmea) do adaptador de vias aéreas Microstream™ **ru:** Надежно присоедините коннектор интубационной трубки пациента к гнезду адаптера воздуховода Microstream™ **da:** Tilslut omhyggeligt patientens endotrachealtubekonnektor til den store ende (hunden) af Microstream™-luftvejsadapteren **sv:** Anslut kontakten på patientens endotrachealtub till den stora kontakten (hona) på Microstream™ luftvägsadapter **el:** Συνδέστε σταθερά τον σύνδεσμο του ενδοτραχειακού σωλήνα του ασθενούς στο μεγάλο (θηλυκό) άκρο του προσαρμογέα αεραγωγού Microstream™ **no:** Koble pasientens endotracheale slangetilkobling til den store enden av Microstream™-luftveisadapteren **hu:** Szorosan csatlakoztassa a páciens endotracheális csővének csatlakozóját a Microstream™ légúti adapter (csatlakozóhüvelyes) nagyobbik végéhez **pl:** Mocno połączyć złącze rurki dotchawiczej pacjenta z dużą końcówką (żeńską) adaptera obwodu oddechowego Microstream™ **cs:** Pevně připojte konektor endotracheální trubice pacienta do většího konce (samičího) adaptéru dýchacích cest Microstream™ **fi:** Yhdistä potilaan intubaatioputken liitin tiukasti Microstream™-ilmatieadapterin suuripäiseen (naaras)päähän **tr:** Hastanın endotrakeal tüp konektörünü Microstream™ hava yolu adaptörünün geniş ucuna (dişi) sıkıca bağlayın **sk:** Pevne pripojte konektor endotracheálnej trubice pacienta k väčšej koncovke (samičej) adaptéra dýchacích ciest Microstream™ **sl:** Priključek endotrahealne cevke trdno priključite v večji konec (ženski priključek) adapterja dihalne poti Microstream™ **ro:** Conectați fixând bine conectorul tubului endotraheal al pacientului la capătul mai mare (femelă) al adaptorului Microstream™ **bg:** Свържете плътно конектора на ендотрахеалната тръба в големия край (контакт) на адаптера на дихателните пътища Microstream™ **et:** Ühendage patsiendi intubatsiooniitoru liitmik kindlalt Microstream™-i hingamisteede adapteri suurema otsaga (emasotsaga) **lt:** Tvirtai prijunkite paciento endotrachėjinio vamzdelio jungtį prie „Microstream™“ kvėpavimo kanalo adapterio didžiojo galo (lizdinio) **lv:** Cieši pievienojiet pacienta endotraheālās caurules savienotāju Microstream™ elpceļa adaptera lielajam galam (aptverošajam) **hr:** Priključak endotrahealnog tubusa na pacijentu priključite u veliki (ženski) kraj adaptera za dišni put Microstream™ **sr:** Čvrsto povežite priključak endotrahealne cevi pacijenta (ženski) za Microstream™ vazdušni adapter

3 **en:** Attach CO₂ connector to monitor **fr:** Fixez le connecteur de CO₂ sur le moniteur **de:** Verbinden Sie den CO₂-Anschluss mit dem Überwachungsgerät **nl:** CO₂-connector op monitor bevestigen **it:** Collegare il connettore della CO₂ al monitor **es:** Acople el conector de CO₂ al monitor **pt:** Acople o conector CO₂ ao monitor **ru:** Присоедините штуцер CO₂ к монитору **da:** Fastgør CO₂-konnektoren til monitoren **sv:** Anslut CO₂-kontakten till monitorn **el:** Προσαρτήστε τον σύνδεσμο CO₂ στη συσκευή παρακολούθησης **no:** Feste CO₂-kobling til monitoren **hu:** Csatlakoztassa a CO₂-csatlakozót a monitorhoz **pl:** Podłączyć złącze CO₂ do monitora **cs:** Připojte konektor CO₂ k monitoru **fi:** Yhdistä CO₂-liitin monitoriin **tr:** CO₂ konektörünü monitöre takın **sk:** Pripevnite konektor CO₂ k monitoru **sl:** Pritrditev priključka CO₂ na monitor **ro:** Atașați conectorul CO₂ la monitor **bg:** Прикрепете конектора за CO₂ към монитора **et:** Kinnitage CO₂-liitmik monitori külge **lt:** Prijunkite CO₂ jungtį prie monitoriaus **lv:** Pievienojiet CO₂ savienotāju monitoram **hr:** Priključak za CO₂ priključite u monitor **sr:** Pričvrstite CO₂ priključak na monitor

- 4 **en:** For MVIIHH, fit one dryer inside the incubator and the other dryer outside the incubator **fr:** Pour la référence MVIIHH, installez un séchoir à l'intérieur de la couveuse et un autre séchoir à l'extérieur de la couveuse **de:** Für MVIIHH platzieren Sie einen Trockner in den Inkubator und den anderen Trockner außerhalb des Inkubators **nl:** Bij MVIIHH: één droger aanbrengen in de incubator en de andere droger buiten de incubator **it:** Per MVIIHH, inserire un essiccatore nell'incubatore e l'altro al di fuori dell'incubatore **es:** Para MVIIHH, encaje un secador dentro de la incubadora y el otro fuera **pt:** Para MVIIHH, instale um secador dentro da incubadora e o outro secador fora da incubadora **ru:** Для MVIIHH установите один водоотделитель внутри кювеза, а второй — снаружи кювеза **da:** For MVIIHH anbringes en tørreenhed i inkubatoren og den anden inkubatorenhed uden for inkubatoren **sv:** För MVIIHH, sätt i en torkare inuti inkubatorn och den andra torkaren utanför inkubatorn **el:** Για το MVIIHH, προσαρμόστε τον ένα στεγνωτήρα μέσα στον επωαστήρα και τον άλλο στεγνωτήρα έξω από τον επωαστήρα **no:** For MVIIHH, fest en tørker på innsiden av inkubatoren og den andre tørkeren på utsiden av inkubatoren **hu:** Az MVIIHH modell esetén helyezze az egyik szárítót az inkubátor belsejébe, a másikat pedig az inkubátoron kívülre **pl:** W przypadku wyrobu MVIIHH zastosować jeden osuszacz wewnątrz inkubatora i drugi na zewnątrz inkubatora **cs:** Pro MVIIHH připojte jeden vysoušeč k vnitřku inkubátoru a druhý k vnější straně inkubátoru **fi:** Kun kyseessä on MVIIHH-malli, asettele yksi kuivaaja inkubaattorin sisälle ja toinen kuivaaja inkubaattorin ulkopuolelle **tr:** MVIIHH için, bir kurutucuyu inkübatörün içine, diğer kurutucuyu inkübatörün dışına oturtun **sk:** V prípade MVIIHH umiestnite jeden sušič dovnútra inkubátora a druhý sušič zvonka inkubátora **sl:** Za MVIIHH, en sušilnik namestite v inkubator in drug sušilnik namestite zunaj inkubatorja **ro:** Pentru MVIIHH, introduceți un uscător în incubator și lăsați-l pe celălalt în afara incubatorului **bg:** За MVIIHH. Поставете сушилнята в инкубатора, а другата сушилня - извън него **et:** MVIIHH korral asetage üks kuivati inkubaatorisse ja teine kuivati väljapoole inkubaatorit **lt:** Jei naudojate MVIIHH, vieną džiovintuvą įdėkite į inkubatorių, o kitą palikite inkubatoriaus išorėje **lv:** Ja lietojat modeli MVIIHH, uzstādiet vienu sausinātāju inkubatorā, bet otru — ārpus inkubatora **hr:** Za MVIIHH, jednu sušilicu stavite u inkubator, a drugu izvan inkubatora **sr:** Za MVIIHH, postavite jedan sušač unutar inkubatora a drugi sušač van inkubatora

- 5 **en:** To remove the airway adapter from the breathing circuit, twist the airway adapter outwards by a quarter turn while firmly gripping the closest section of the ventilation source or patient's endotracheal tubing, and disconnect **fr:** Pour retirer l'adaptateur pour voies aériennes du circuit respiratoire, tournez-le d'un quart de tour vers l'extérieur tout en maintenant fermement la partie la plus proche de la source de ventilation ou de la sonde endotrachéale du patient, puis déconnectez-le **de:** Um den Atemwegadapter vom Patientenschlauchsystem zu entfernen, drehen Sie den Atemwegadapter um eine Viertelumdrehung nach außen, während Sie den am nächsten liegenden Abschnitt der Beatmungsquelle oder des Endotrachealtubus des Patienten fest greifen und trennen **nl:** Haal de luchtwegadapter uit het ademhalingscircuit door de luchtwegadapter een kwartslag naar buiten te draaien. Hiervoor moet u zo dicht mogelijk bij de beademingsbron of de endotracheale buis van de patiënt vastpakken. Vervolgens koppelt u de adapter los **it:** Per rimuovere l'adattatore per le vie aeree dal circuito di respirazione, ruotarlo verso l'esterno di un quarto di giro afferrando saldamente la sezione più vicina della fonte di ventilazione o del tubo endotracheale del paziente, e disconnetterlo **es:** Para retirar el adaptador de vía aérea del circuito de respiración, gire el adaptador de vía aérea hacia fuera un cuarto de vuelta mientras sujeta la sección más cercana a la fuente de ventilación o el tubo endotraqueal del paciente y desconecte **pt:** Para remover o adaptador da vias aéreas do circuito respiratório, gire o adaptador de vias aéreas para fora um quarto de volta, segurando firmemente a seção mais próxima da fonte de ventilação ou do tubo endotraqueal do paciente, e desconecte-o **ru:** Для удаления адаптера воздуховода из дыхательного контура поверните адаптер воздуховода наружу на четверть оборота и отсоедините его. При этом необходимо крепко удерживать ближайшую часть источника вентиляции или эндотрахеальной трубки пациента **da:** Luftvejsadapteren fjernes fra åndedrætskredsløbet ved at dreje luftvejsadapteren udefter med en kvart omdrejning og samtidig fastgøre den nærmeste del af ventilationskilden eller patientens endotrachealtube og afbryde forbindelsen **sv:** För att ta bort luftvägsadaptern från andningskretsen vrider du luftvägsadaptern utåt med ett kvarts varv samtidigt som du griper fast närmaste del av ventilationskällan på patientens endotrachealtub och kopplar loss adaptern **el:** Για να αφαιρέσετε τον προσαρμογέα αεραγωγού από το αναπνευστικό κύκλωμα, περιστρέψτε τον προσαρμογέα αεραγωγού προς τα έξω κατά ένα τέταρτο της στροφής κρατώντας σταθερά το πλησιέστερο τμήμα της πηγής αερισμού ή του ενδοτραχειακού σωλήνα του ασθενούς και αποσυνδέστε **no:** For å fjerne luftveisadapteren fra pustekretsen, vrir du luftveisadapteren utover en kvart omdreining samtidig som du holder nærmeste del av ventilasjonskilden eller pasientens endotracheale slange, og kobler fra **hu:** A légúti adapter a légzési körből való eltávolításához fordítsa kifelé a légúti adaptert egy negyed fordulattal, és közben erősen fogja meg a lélegeztetési forrás legközelebbi szakaszát vagy a páciens endotracheális csövét, és húzza ki **pl:** Aby odłączyć adapter obwodu oddechowego od tego obwodu, należy obrócić adapter o jedną czwartą obrotu, jednocześnie mocno trzymając najbliższy odcinek źródła wentylacji lub rurki dotchawiczej pacjenta i odłączyć adapter **cs:** Chcete-li odpojit adaptér dýchacích cest od dýchacího obvodu, zakruťte adaptérem dýchacích cest směrem ven o čtvrt otáčky, zatímco pevně držíte nejbližší část zdroje ventilace nebo endotracheální trubice pacienta, a odpojte jej **fi:** Irrota ilmatieadapteri hengitysletkustosta kiertämällä ilmatieadapteria ulospäin neljänneskierröksen verran, samalla kun pidät tiukasti kiinni potilaan intubaatioletkun siitä osasta, joka on lähinnä ventilaatiolähdettä. Irrota sovitin **tr:** Hava yolu adaptörünü nefes alıp verme devresinden çıkarmak için, havalandırma kaynağının ya da hasta endotrakeal borusunun en yakın kısmını sıkıca kavrayarak, hava yolu adaptörünü dışarıya doğru çeyrek tur döndürün ve ayırın **sk:** Ak chcete odstrániť adaptér dýchacích ciest z dýchacieho okruhu, otočte adaptér dýchacích ciest o štvrtinu obvodu smerom von a pevne uchopte najbližšiu sekciu zdroja ventilácie alebo endotracheálnej trubice pacienta a odpojte ich **sl:** Adapter dihalne poti odstranite z dihalnega kroga tako, da adapter dihalne poti zasukate navzven za četrt obrata tako, da trdno primete najbližji odsek vira ventilacije ali endotrahealno cevko bolnika in ga odklopite **ro:** Pentru a detașa adaptorul de la circuitul respirator, prindeți bine cea mai apropiată secțiune a sursei de ventilație sau a tubulaturii endotraheale a pacientului, răsușiți adaptorul înspre înafară un sfert de tură și deconectați **bg:** За да отстраните дихателния адаптер от дихателната верига, усучете адаптера навън на четвърт оборот, докато плътно държите най-близкия раздел на вентилационния източник или эндотрахеалната тръба на пациента, и го изключете

et: Hingamisteede adapteri eemaldamiseks hingamisahelast keerake hingamisteede adapterit väljapoole veerand pöörde võrra, haarates samal ajal kindlalt õhuvahetuse allika või patsiendi intubatsioonitoru lähimast osast, ja lahutage ühendus **It:** Norėdami išimti kvėpavimo kanalo adapterį iš kvėpavimo kontūro, pasukite kvėpavimo kanalo adapterį ketvirtį pasukimo į išorę tvirtai suspaudę arčiausiai esančią ventilacijos šaltinio arba paciento endotrachėjinio vamzdelio dalį ir atjunkite **Iv:** Lai izņemtu elpceļa adapteri no elpošanas kontūra, pagrieziet elpceļa adapteri uz āru par ceturtdaļu apgrieziena, vienlaikus cieši satverot ventilācijas avota vai pacienta endotraheālās caurules tuvāko daļu, un atvienojiet adapteri **hr:** Kako biste uklonili adapter za dišni put s kruga za disanje, adapter za dišni put okrenite prema vani za četvrtinu okretaja, čvrsto držeći najbliži dio ventilacijskog izvora odnosno pacijentova endotrahealna tubusa te odvojite **sr:** Da biste uklonili adapter za vazduh iz kola za disanje, okrenite adapter za vazduh na spolja za četvrtinu kruga i čvrsto držite najbliži deo ventilacionog izvora ili endotrahealne cevi pacijenta, i isključite ih

Microstream™ Advance

Neonatal-Infant Intubated CO₂ Filter Line

Indications for Use:

Intended to conduct a sample of the patient's breathing from a ventilator or anesthesia machine to a gas measurement device for measuring the percentage of CO₂ in the patient's exhaled breath. The set is intended for single patient use only. Intended population: Intubated Neonatal-Infant patients.

For use with all Microstream™-enabled monitors

Airway adapters for neonatal and infant patients:

- Added dead space <0.5 cc.
- To be used with an endotracheal tube ≤ 4.5mm bore.

WARNINGS

- **Loose or damaged connections may compromise ventilation or cause an inaccurate measurement of respiratory gases. Securely connect all components, turning the sampling line connector clockwise into the monitor CO₂ port until it can no longer be turned. Check connections for leaks according to standard clinical procedures, and ensure CO₂ values appear.**
- **Do not attempt to clean, disinfect, sterilize or flush any part of the sampling line. Re-use of single-use accessories could pose a cross-contamination risk to the patient or damage the functioning of the monitor.**
- **When used with a suction catheter, do not place the airway adapter between the suction catheter and endotracheal tube. This is to ensure that the airway adapter does not interfere with the functioning of the suction catheter, and that the suction process does not damage the airway adapter. Damage of the airway adapter may harm the patient.**
- **Ensure no kinks are present in CO₂ tubing, as kinked tubing may cause inaccurate CO₂ sampling.**
- **Do not use MVIIH, MVIIHH, MVIIHL, or ZMVIIH with products with protruding inner connector pieces (i.e., the Hamilton flow sensor), as this may cause breakage of the airway adapter.**

Notes

- During setup, ensure that airway adapter can be easily attached and detached from the breathing circuit before proceeding.
- During nebulization or suction, in order to avoid moisture buildup and sampling line occlusion, remove the sampling line connector from the CO₂ port on the monitor.
- The response time of the 2m sampling line is ≤3.5 seconds, 4m sampling lines ≤5.9 seconds.
- Sampling lines with H in their names include a moisture reduction component (Nafion®* or its equivalent) for use in higher humidity environments where long duration use of CO₂ sampling is required.
- Any serious incident related to device use that may occur should be reported immediately to the manufacturer, the local competent authority, and any other regulators as required.

TM Trademark of its respective owner.*

Microstream™ Advance

Filter Line CO₂ intubée nouveau-né/nourrisson

Indications :

Destinée à acheminer un échantillon d'air du patient depuis un ventilateur ou un appareil d'anesthésie vers un appareil de mesure des gaz afin de mesurer le pourcentage de CO₂ dans l'air expiré du patient. L'ensemble est destiné uniquement à un usage pour un seul patient. Population visée : nourrissons/nouveau-nés intubés.

Utilisation avec tous les moniteurs compatibles Microstream™

Adaptateurs pour voies aériennes des nourrissons et nouveau-nés:

- Espace mort ajouté < 0,5 cc.
- À utiliser avec une sonde de tube endotrachéal ≤ 4,5 mm.

AVERTISSEMENTS

- **Des connexions lâches ou endommagées risquent de compromettre la ventilation ou de provoquer une mesure imprécise des gaz respiratoires. Connecter tous les composants de manière sécurisée et visser le connecteur de la ligne d'échantillonnage sur le port CO₂ du moniteur dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il ne puisse plus tourner. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccords conformément aux procédures cliniques standard, et que les valeurs de CO₂ apparaissent.**
- **Ne tentez pas de nettoyer, de désinfecter, de stériliser ou de rincer un élément de la ligne d'échantillonnage. La réutilisation d'accessoires à usage unique peut créer un risque de contamination croisée pour le patient ou endommager les fonctions du moniteur.**
- **Lors de l'utilisation avec un cathéter d'aspiration, ne pas placer l'adaptateur pour voies aériennes entre le cathéter d'aspiration et le tube endotrachéal. Cela permet de garantir que l'adaptateur pour voies aériennes n'interfère pas avec le fonctionnement du cathéter d'aspiration et que le processus d'aspiration n'endommage pas l'adaptateur pour voies respiratoires. Si l'adaptateur pour voies respiratoires est endommagé, cela peut avoir des conséquences néfastes pour le patient.**
- **Vérifier l'absence de pliure au niveau des tubulures de CO₂, car une tubulure pliée peut entraîner des erreurs d'échantillonnage du CO₂.**
- **Ne pas utiliser les références MVIIH, MVIIHH, MVIIHL ou ZMVIIH avec des produits comportant des pièces de connecteur interne saillantes (p. ex., le capteur de débit Hamilton), ce qui pourrait provoquer une rupture de l'adaptateur des voies aériennes.**

Remarques

- Lors de l'installation, vérifiez que l'adaptateur pour voies aériennes peut facilement être branché et débranché du circuit respiratoire avant de continuer.
- Pour éviter l'accumulation d'humidité et l'occlusion de la ligne d'échantillonnage pendant la nébulisation, le lavage ou l'aspiration, respecter les instructions d'utilisation du moniteur pour interrompre le fonctionnement de la pompe à CO₂. De plus, en particulier si l'on ne parvient pas à arrêter la pompe à CO₂, débrancher le connecteur de la ligne d'échantillonnage du port de CO₂ du moniteur.
- Le temps de réponse pour la ligne d'échantillonnage de 2 m est de ≤3,5 s ; pour les lignes d'échantillonnage de 4 m, il est de ≤5,9 s.
- Les lignes d'échantillonnage dont le nom contient la lettre H incluent un composant absorbeur d'humidité (Nafion® ou son équivalent) utilisé dans les environnements d'humidité élevée dans lesquels un échantillonnage du CO₂ de longue durée est requis.
- Tout incident grave en rapport avec l'utilisation de l'appareil doit être signalé immédiatement au fabricant, aux autorités locales compétentes et à tout autre organisme de régulation, le cas échéant.

TM* Marque de commerce du détenteur respectif.

Microstream™ Advance

CO₂-Intubationsfilterleitung für Neugeborene/Säuglinge

Verwendungszwecke:

Entnahme einer Atemprobe des Patienten an einem Beatmungs- oder Anästhesiegerät von einem Gasmessgerät, um das prozentuale CO₂ im ausgetatmeten Atem des Patienten zu messen. Das Set ist nur für die Verwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen. Vorgesehene Patientengruppe: Intubierte Neugeborene/Kleinkinder.

Für die Verwendung mit allen Microstream™-fähigen Überwachungsgeräten Atemwegadapter für Neugeborene/Kleinkinder:

- Hinzugefügtes Totvolumen < 0,5 cc.
- Zur Verwendung mit einem Endotrachealtubus mit einem Durchmesser von ≤ 4,5 mm.

WARNUNGEN

- **Lose of beschädigte Anschlüsse können die Ventilation beeinträchtigen oder zur ungenauen Messung von Atemgasen führen. Verbinden Sie alle Komponenten fest, indem Sie den Probengasschlauch im Uhrzeigersinn auf den CO₂-Anschluss des Überwachungsgeräts schrauben, bis er nicht mehr weitergedreht werden kann. Prüfen Sie die Verbindungen gemäß den klinischen Standardverfahren auf Undichtigkeiten und vergewissern Sie sich, dass alle CO₂-Werte angezeigt werden.**
- **Reinigen, desinfizieren, sterilisieren und spülen Sie keinen Teil des Probengasschlauchs. Die Wiederverwendung von Einwegzubehör könnte den Patienten dem Risiko einer Kreuzkontaminierung aussetzen oder die Funktion des Überwachungsgeräts beeinträchtigen.**
- **Wenn Sie einen Saugkatheter verwenden, positionieren Sie den Atemwegadapter nicht zwischen Saugkatheter und Endotrachealtubus. So verhindern Sie, dass der Atemwegadapter den Betrieb des Saugkatheters behindert und dass der Saugvorgang den Atemwegadapter beschädigt. Durch eine Beschädigung des Atemwegadapters kann der Patient verletzt werden.**
- **Stellen Sie sicher, dass keine Knicke im CO₂-Schlauch vorhanden sind, da geknickte Schläuche zu ungenauen CO₂-Probenentnahmen führen können.**
- **Verwenden Sie den MVIIH, MVIIHH, MVIIHL oder ZMVIIH nicht mit Produkten, die hervorstehende innere Anschlussstücke besitzen (z. B. den Hamilton-Durchflusssensor), da diese den Atemwegadapter beschädigen könnten.**

Hinweise

- Stellen Sie während der Einrichtung sicher, dass der Atemwegadapter problemlos am Schlauch befestigt und vom Beatmungsschlauch entfernt werden kann.
- Ziehen Sie während der Vernebelung, Spülung oder Absaugung den Anschluss des Probengasschlauchs vom CO₂-Anschluss am Überwachungsgerät ab, damit eine Ansammlung von Feuchtigkeit und ein Verstopfen des Probengasschlauchs vermieden werden.
- Die Reaktionszeit für Probengasschläuche mit 2 m Länge beträgt ≤ 3,5 Sek., für 4-m-Probengasschläuche liegt sie bei ≤ 5,9 Sek.
- Probengasschläuche, die ein H in ihrem Namen haben, besitzen eine Komponente zur Feuchtigkeitsreduzierung (Nafion[®] oder gleichwertig) für die Verwendung in Umgebungen mit höherer Luftfeuchtigkeit, in denen die längere Verwendung der CO₂-Probengasschläuche erforderlich ist.
- Eventuell auftretende schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts sind unverzüglich dem Hersteller, der zuständigen Behörde vor Ort und gegebenenfalls anderen Aufsichtsbehörden zu melden.

TM* Markenbezeichnung des jeweiligen Eigentümers.

nl

MicrostreamTM Advance

CO₂ FilterLine voor geëntubeerde neonaten en baby's

Gebruiksindicaties:

Gebruikt voor het afnemen van een ademmonster van de patiënt vanuit een beademings- of anesthesieapparaat voor een gasmeetapparaat, voor het meten van het percentage CO₂ in de uitgeademde lucht van de patiënt. De set is uitsluitend bedoeld voor gebruik voor één patiënt. Beoogde populatie: geëntubeerde neonaten en baby's.

Voor gebruik met alle aan MicrostreamTM verbonden monitoren

Luchtwegadapters voor neonaten en baby's:

- Toegevoegde dode ruimte <0,5 cc.
- Te gebruiken in combinatie met een endotracheale buis met een diameter van ≤4,5 mm.

WAARSCHUWINGEN

- **Losse of beschadigde aansluitingen kunnen de beademing compromitteren en kunnen leiden tot een onnauwkeurige meting van ademhalingsgassen. Sluit alle onderdelen stevig aan en schroef de bemonsteringslijnconnector met de klok mee op de CO₂-poort op de monitor tot deze niet verder gedraaid kan worden. Controleer op lekkages volgens de klinische standaardprocedures en controleer of de CO₂-waarden verschijnen.**
- **Vermijd het reinigen, desinfecteren, steriliseren of spoelen van elk deel van de bemonsteringslijn. Het hergebruik van accessoires voor eenmalig gebruik vormt mogelijk een risico op kruisbesmetting voor de patiënt en kan de werking van de monitor negatief beïnvloeden.**
- **Bij gebruik met een zuigkatheter, mag u de luchtwegadapter niet tussen de zuigkatheter en de endotracheale buis plaatsen. Op deze manier zorgt u ervoor dat de luchtwegadapter de werking van de zuigkatheter niet verstoort, en dat het zuigproces de luchtwegadapter niet beschadigt. Schade aan de luchtwegadapter kan mogelijk tot een letsel bij de patiënt leiden.**

- **Zorg ervoor dat de CO₂-slangen niet geknikt zijn. Geknikte slangen kunnen tot een onnauwkeurige CO₂-monsterafname leiden.**
- **Gebruik de MVIH, MVIHH, MVIHL of ZMVIH niet in combinatie met producten met een binnenste connector met uitstekende delen (bijv. de flowsensor van Hamilton), omdat de luchtwegadapter hierdoor kan breken.**

Opmerkingen

- Zorg er tijdens de setup voor dat de luchtwegadapter gemakkelijk te koppelen is aan en los te koppelen is van het ademhalingscircuit voordat doorgegaan wordt.
- Om ophoping van vocht en verstopping van de bemonsteringslijn te voorkomen, moet u tijdens verneveling, reiniging of suctie de gebruiksaanwijzing (IFU) van de monitor volgen om de activiteit van de CO₂-pomp te onderbreken. Daarenboven moet u de connector van de bemonsteringslijn ontkoppelen van de CO₂-poort van de monitor, zeker als u de CO₂-pomp niet kan onderbreken.
- De responstijd voor de bemonsteringslijn van 2 m lengte is ≤ 3,5 seconden; die voor bemonsteringslijnen van 4 m is ≤ 5,9 seconden.
- Bemonsteringslijnen met een H in de naam, bevatten een onderdeel ter beperking van vocht (Nafion[®] of equivalent) voor gebruik in omgevingen met een hogere luchtvochtigheid wanneer een langdurige CO₂-monsterafname vereist is.
- Elk ernstig incident betreffende het gebruik van het apparaat moet onmiddellijk worden gemeld aan de fabrikant, de lokale bevoegde instanties, en andere toezichthouders, zoals vereist.

TM* Handelsmerk van de respectieve eigenaar.

it

MicrostreamTM Advance

Linea di filtrazione CO₂ Neonati-Infanti intubati

Indicazioni d'uso:

Destinata a trasportare un campione del respiro del paziente da un ventilatore o un apparecchio per anestesia a un dispositivo di misurazione dei gas per misurare la percentuale di CO₂ nel respiro esalato dal paziente. Il set è destinato a un solo paziente. Popolazione a cui è destinata: pazienti Infanti-Neonati intubati.

Da utilizzare con tutti i monitor adatti a MicrostreamTM

Adattatori per le vie aeree per pazienti neonati e infanti:

- Spazio morto aggiunto <0,5 cc.
- Da utilizzare con un tubo endotracheale di diametro ≤4,5 mm.

AVVERTENZE

- **Connessioni imperfette o danneggiate possono compromettere la ventilazione o provocare rilevazioni imprecise dei valori dei gas respiratori. Collegare saldamente tutti i componenti, ruotando il connettore della linea di campionamento in senso orario nella porta CO₂ del monitor fino a serrarlo. Controllare che i collegamenti non perdano seguendo le procedure cliniche standard e assicurarsi che compaiano i valori di CO₂.**
- **Non pulire, disinfettare, sterilizzare o lavare qualsiasi parte della linea di campionamento. Il riutilizzo di accessori monouso può determinare un rischio di contaminazione crociata per il paziente o danneggiare il funzionamento del monitor.**
- **Quando utilizzato con un catetere di aspirazione, non posizionare l'adattatore per le vie aeree tra il catetere di aspirazione e il tubo endotracheale. Questo accorgimento serve ad evitare che l'adattatore per le vie aeree interferisca con il funzionamento del catetere di aspirazione e che il processo di aspirazione non danneggi l'adattatore per le vie aeree. Il danneggiamento dell'adattatore per le vie aeree può nuocere al paziente.**
- **Assicurarsi che i tubi della CO₂ non siano piegati in quanto tubi piegati potrebbero causare un campionamento impreciso della CO₂.**
- **Non usare MVIH, MVIHH, MVIHL o ZMVIH con prodotti con parti del connettore interno sporgenti (come ad esempio il sensore di flusso Hamilton) poiché ciò potrebbe causare la rottura dell'adattatore per le vie aeree.**

Note

- Durante l'installazione, accertarsi che l'adattatore per le vie aeree possa essere collegato e scollegato facilmente dal circuito di respirazione prima di procedere con le altre operazioni.
- Durante la nebulizzazione, il lavaggio o l'aspirazione, per evitare l'accumulo di umidità e l'occlusione della linea di campionamento, seguire le istruzioni per l'uso sul monitor per sospendere l'attività della pompa che emette CO₂. Inoltre, soprattutto se non è possibile sospendere la pompa che emette CO₂, scollegare il connettore della linea di campionamento dalla porta CO₂ sul monitor.

- Il tempo di risposta per le linee di campionamento da 2 m è $\leq 3,5$ secondi; per le linee di campionamento da 4 m è $\leq 5,9$ secondi.
- Le linee di campionamento nel cui nome è presente una H includono una componente per la riduzione dell'umidità (Nafion®* o equivalente) da usare in ambienti a elevata umidità in cui sia necessario utilizzare per lunghi periodi un campionamento della CO₂.
- Eventuali incidenti gravi relativi all'utilizzo del dispositivo che possono verificarsi devono essere immediatamente segnalati al produttore, all'autorità locale competente, e a qualsiasi altra autorità di regolamentazione, come richiesto.

TM* Marchio di fabbrica del rispettivo proprietario.

es

Microstream™ Advance

Línea de filtrado intubada de CO₂ para niños y neonatos

Indicaciones de uso:

Sirve para llevar una muestra de la respiración del paciente desde el ventilador o equipo de anestesia a un dispositivo de medición de gas para medir el porcentaje de CO₂ en el aire espirado del paciente. El conjunto está diseñado para su uso con un solo paciente. Población prevista: pacientes neonatales e infantiles intubados.

Para uso con todos los monitores habilitados para Microstream™

Adaptadores de vía aérea para pacientes infantiles y neonatales:

- Espacio muerto agregado $< 0,5$ cc.
- Para uso con un tubo endotraqueal de $\leq 4,5$ mm de calibre.

ADVERTENCIAS

- **Las conexiones flojas o dañadas pueden poner en peligro la ventilación o hacer que las mediciones de los gases respiratorios no sean precisas. Conecte bien todos los componentes, enroscando el conector de la línea de muestreo al puerto de CO₂ del monitor girándolo hacia la derecha hasta que ya no se pueda girar más. Compruebe si hay fugas en las conexiones de acuerdo con los procedimientos clínicos estándares y verifique que aparecen los valores de CO₂.**
- **No intente limpiar, desinfectar, esterilizar ni enjuagar ninguna pieza de la línea de muestreo. La reutilización de accesorios diseñados para un solo uso puede constituir un riesgo de contaminación cruzada para el paciente o dañar el funcionamiento del monitor.**
- **Si lo usa con un catéter de succión, no coloque el adaptador de vía aérea entre el catéter de succión y el tubo endotraqueal. El objetivo es garantizar que el adaptador de vía aérea no interfiera con el funcionamiento del catéter de succión y que el proceso de succión no cause daños al adaptador de vía aérea. Si se daña el adaptador de vía aérea, el paciente podría sufrir lesiones.**
- **Compruebe que los tubos de CO₂ no estén doblados, ya que esto podría producir muestreos de CO₂ poco precisos.**
- **No use MVIIH, MVIIHH, MVIIHL ni ZMVIIH con productos que tienen piezas internas de conexión con protuberancias (es decir, el sensor de flujo Hamilton), pues podrían producirse roturas en el adaptador de vía aérea.**

Notas

- Durante la configuración, asegúrese de que el adaptador de vía aérea se puede colocar y retirar del tubo de respiración fácilmente antes de continuar.
- Durante la nebulización, el lavado o la succión, siga las instrucciones de uso en el monitor para suspender la actividad de bombeo de CO₂ con el fin de evitar la acumulación de humedad y la oclusión de la línea de muestreo. Además, sobre todo si no puede suspender el bombeo de CO₂, desconecte el conector de la línea de muestreo del puerto de CO₂ en el monitor.
- El tiempo de respuesta para líneas de muestreo de 2 m es de $\leq 3,5$ segundos; para las líneas de muestreo de 4 m es de $\leq 5,9$ segundos.
- Las líneas de muestreo que tienen una letra "H" en su nombre incluyen un componente de reducción de humedad (Nafion®* o equivalente) para poder ser utilizadas en entornos de mayor humedad donde es necesario un uso más prolongado del muestreo de CO₂.
- Si se produce un incidente grave relacionado con el uso del dispositivo, hay que informar inmediatamente al fabricante, a la autoridad local competente y, si es necesario, a cualquier otro organismo regulador.

TM* Marca comercial de su respectivo propietario.

Microstream™ Advance

Линия де флтрс де CO₂ neonatal-infantil para entubados

Indicações de uso:

Projetado para conduzir uma amostragem da respiração do paciente de um ventilador ou máquina de anestesia para um dispositivo de medição de gás para medir a percentagem de CO₂ na respiração exalada do paciente. O conjunto destina-se apenas ao uso de um único paciente. População pretendida: pacientes neonatais/infantis entubados.

Para uso com todos os monitores habilitados para Microstream™

Adaptadores de vias aéreas para pacientes neonatais e infantis:

- Espaço morto adicionado < 0,5 cc.
- A ser usado com tubo endotraqueal com orifício ≤ de 4,5 mm.

ADVERTÊNCIAS

- **Conexões soltas ou danificadas podem comprometer a ventilação ou causar uma medição imprecisa dos gases respiratórios. Conecte firmemente todos os componentes, girando o conector da linha de amostragem no sentido horário na porta de CO₂ do monitor até que ele não possa mais ser girado. Verifique se há vazamentos nas conexões de acordo com os procedimentos clínicos padrão e certifique-se de que os valores de CO₂ apareçam.**
- **Não tente limpar, desinfetar, esterilizar ou lavar partes da linha de amostragem. A reutilização de acessórios de uso único pode representar um risco de contaminação cruzada ao paciente ou danificar o funcionamento do monitor.**
- **Quando usada com um cateter de sucção, não coloque o adaptador de vias aéreas entre o cateter de sucção e o tubo endotraqueal. Isso serve para garantir que o adaptador de via aérea não interfira com o funcionamento da sucção do cateter, e que o processo de sucção não danifique o adaptador. Danos no adaptador de via aérea podem ferir o paciente.**
- **Certifique-se de que não haja dobras nos tubos de CO₂, pois o tubo dobrado pode causar amostragem imprecisa de CO₂.**
- **Não use o MVIIH, MVIIHH, MVIIHL ou ZMVIIH com produtos com peças de conexão internas perfurantes (por exemplo, o sensor de fluxo Hamilton), pois isso pode causar rompimento do adaptador das vias aéreas.**

Notas

- Durante a configuração, certifique-se de que o adaptador das vias aéreas possa ser facilmente ligado e desligado do circuito de respiração antes da execução do procedimento.
- Durante a nebulização, lavagem ou sucção, siga as instruções para uso (IFU) do monitor para suspender a atividade da bomba de CO₂ a fim de evitar a formação de umidade e a obstrução da linha de amostragem. Além disso, especialmente se não for possível suspender a bomba de CO₂, desconecte o conector da linha de amostragem da porta de CO₂ no monitor.
- O tempo de resposta da linha de amostragem de 2 m é ≤ 3,5 segundos, e de ≤ 5,9 segundos para as linhas de amostragem de 4 m.
- As linhas de amostragem com H no nome incluem um componente de redução de umidade (Nafion® ou equivalente) para uso em ambientes de umidade mais alta quando for necessário um uso mais prolongado de amostragem de CO₂.
- Incidentes graves relacionados ao uso do dispositivo devem ser comunicados imediatamente ao fabricante, à autoridade competente local e outros órgãos reguladores, conforme exigido.

TM* Marca comercial de seu respectivo proprietário.

Microstream™ Advance

Линия Filter Line CO₂ для интубированных новорожденных и младенцев

Показания к применению:

Изделие предназначено для отбора пробного газа дыхания пациента из аппарата ИВЛ или анестезиологического оборудования для газоанализатора с целью измерения процентного содержания CO₂ в дыхательной смеси пациента во время выдоха. Набор предназначен только для одного пациента. Предполагаемые пациенты: интубированные новорожденные и младенцы.

Для работы с любыми мониторами с поддержкой Microstream™

Адаптеры воздуховода для новорожденных и младенцев:

- Добавлено мертвое пространство < 0,5 куб. см.
- Предназначено для использования с интубационной трубкой внутреннего диаметра ≤ 4,5 мм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Неплотные или поврежденные соединения могут привести к нарушению вентиляции легких пациента или стать причиной неточных измерений дыхательных газов. Надежно подключайте все компоненты. Присоединительный штуцер линии отбора пробного газа должен быть до упора затянут по часовой стрелке в гнезде CO₂ монитора. Проверяйте место соединения на наличие утечки в соответствии со стандартными клиническими методиками и проверьте отображение значений CO₂.
- Не пытайтесь очищать, дезинфицировать, стерилизовать или промывать какие-либо части линии отбора проб. Повторное использование одноразовых принадлежностей может представлять риск перекрестного заражения для пациента или отрицательно влиять на работу монитора.
- При использовании аспирационного катетера не устанавливайте адаптер воздуховода между аспирационным катетером и интубационной трубкой. В этом случае адаптер воздуховода может мешать работе аспирационного катетера и может быть поврежден в процессе аспирации. Повреждение адаптера воздуховода может повлечь за собой травму пациента.
- Убедитесь в отсутствии перегибов трубок CO₂, так как это может вызвать неточности при отборе проб CO₂.
- Не используйте MVIIH, MVIIHN, MVIIHL или ZMVIIH с устройствами с выступающими внутренними частями соединительных деталей (например, датчиком потока Hamilton), так как это может привести к повреждению адаптера воздуховода.

Примечания

- Во время сборки, прежде чем продолжить работу, убедитесь в том, что адаптер воздуховода можно легко присоединить и отсоединить от дыхательного контура.
- При распылении или аспирации чтобы предотвратить скопление влаги и обтурацию линии отбора проб, необходимо отсоединить разъем линии отбора проб от порта CO₂ на мониторе.
- Время отклика для линий отбора проб газа длиной 2 м составляет ≤ 3,5 секунды, а для линий длиной 4 м — ≤ 5,9 секунды.
- Линии отбора пробного газа с обозначением H в наименовании содержат компонент для уменьшения содержания влаги (Nafion®* или его эквивалент), они предназначены для использования в условиях повышенной влажности, когда требуется длительный отбор проб CO₂.
- О любых серьезных происшествиях, связанных с использованием данного изделия, необходимо немедленно сообщать производителю, в местный уполномоченный орган и любые другие регулирующие структуры в соответствии с требованиями.

TM* Товарный знак соответствующего владельца.

da

Microstream™ Advance Intuberet CO₂-filterledning, neonatal-spædbarn

Indikationer for brug:

Beregnet på at lede en prøve af patientens vejtrækning fra en ventilator eller anæstesi-maskine til en gasmåler for at måle, hvor en procentdel CO₂, der findes i patientens udåndingsluft. Sættet er udelukkende beregnet til brug til en enkelt patient. Tiltænkt population: Intuberede neonatale patienter/spædbørnspatienter

Til brug med alle Microstream™-aktiverede monitorer

Luftvejsadapters for neonatale patienter og spædbørnspatienter:

- Tilføj et dødvolumen < 0,5 cm³.
- Skal anvendes med en endotrachealtube ≤ 4,5 mm i diameter.

ADVARSLER

- Løse eller beskadigede forbindelser kan forringe ventilationen eller forårsage unøjagtig måling af respirationsgasser. Fastgør alle komponenter forsvarligt, idet konnektoren til prøvetagningsslangen drejes med uret i monitorens CO₂-port, indtil den ikke kan drejes længere. Se forbindelserne efter for lækager i henhold til standard kliniske procedurer, og sørg for, at CO₂-værdierne vises.
- Forsøg ikke at rengøre, desinficere, sterilisere eller skylle nogen del af prøvetagningsslangen. Genbrug af tilbehør til engangsbrug kan udgøre en risiko for krydskontaminering af patienten eller beskadige monitorens funktion.
- Ved brug sammen med et sugekateter må man ikke placere luftvejsadapteren mellem sugekateteret og endotrachealslangen. Dette gøres for at sikre, at luftvejsadapteren ikke forstyrrer sugekateterets funktion og at sugeprocessen ikke beskadiger luftvejsadapteren. Beskadigelse af luftvejsadapteren kan skade patienten.
- Sørg for, at der ikke er nogen knæk i CO₂-slangeføringen, da slanger med knæk kan give anledning til unøjagtig CO₂-prøvetagning.

- Använd inte MVIIH, MVIIHH, MVIIHL eller ZMVIIH med produkter med indvendige konnektorstykker (dvs. Hamilton-flowsensoren), der stikker ud, da det kan forårsage brud på luftvejsadapteren.

Bemærkninger

- Under opsætning skal man sikre, at luftvejsadapteren nemt kan påsættes og aftages fra åndedrætskredsløbet, før man fortsætter.
- Under forstøvning, udskylning eller sugning skal man følge monitorens brugsanvisninger (IFU) for at indstille CO₂-pumpens aktivitet for at undgå akkumulering af fugt og okklusion af prøvetagningsslangen. Desuden skal prøvetagningsslangens stik kobles fra CO₂-porten på monitoren, især hvis man ikke kan indstille CO₂-pumpens aktivitet.
- Reaktionsiden for prøvetagningsslangen på 2 m er $\leq 3,5$ sek., for prøvetagningsslanger på 4 m er den $\leq 5,9$ sek.
- Prøvetagningsslanger med H i deres navne inkluderer en fugtreducerende komponent (Nafion[®] eller tilsvarende) til brug i miljøer med højere fugtighed, hvor der skal være langvarig brug af CO₂-prøvetagning.
- Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med anordningens brug, der måtte forekomme, skal omgående rapporteres til producenten, den lokale ansvarlige myndighed og eventuelle andre tilsynsmyndigheder efter behov.

TM * Varemærke tilhørende den respektive ejer.

SV

Microstream™ Advance

CO₂-filterslang, neonatal-spädbarn, intuberad

Indikationer för användning:

Avsedd att utföra provtagning av patientens andning från en ventilator eller anestesimaskin till en gasmätningsanordning för att mäta procentandelen av CO₂ i patientens utandningsluft. Detta set ska endast användas av en patient. Avsedd patientgrupp: Intuberade nyfödda-spädbarn.

För användning med alla monitorer som är utrustade med Microstream™

Luftvägsadapterar för nyfödda och spädbarn:

- Tillagt dödotrymme < 0,5 cc.
- För användning med endotrakealtub med diameter $\leq 4,5$ mm.

VARNINGAR

- **Lösa eller skadade anslutningar kan påverka ventilationen negativt eller orsaka felaktig mätning av andningsgaser. Anslut alla komponenter på ett säkert sätt och skruva kontakten medurs i monitorns CO₂-port tills den inte går att vrida längre. Kontrollera anslutningar med avseende på läckage enligt standard kliniska förfaranden och se till att CO₂-värden visas.**
- **Försök inte att rengöra, desinficera, sterilisera eller spola någon del av provtagningsslangen. Återanvändning av engångstillbehör kan innebära en korskontamineringsrisk för patienten eller försämra monitorns funktion.**
- **Placera inte luftvägsadaptern mellan sugkatetern och endotrakealtuben när den används med en sugkateter. Detta för att säkerställa att luftvägsadaptern inte stör sugkateterns funktion, och att sugprocessen inte skadar luftvägsadaptern. Skador på luftvägsadaptern kan skada patienten.**
- **Se till att det inte föreligger några veck i CO₂-slangen, eftersom knäckta slangar kan leda till felaktig CO₂-provtagning.**
- **Använd inte MVIIH, MVIIHH, MVIIHL, eller ZMVIIH tillsammans med produkter med utstickande inre kontaktdelar (t.ex. Hamilton flödesgivare) eftersom det kan skada luftvägsadaptern.**

Anmärkning

- Kontrollera under monteringen att det går lätt att fästa och ta bort luftvägsadaptern från andningskretsen innan du fortsätter.
- Vid nebulisering, sköljning eller sugning ska monitorns bruksanvisning (IFU) följas för att avbryta pumpaktiviteten och undvika fuktansamling och stopp i provtagningsslangen. Dessutom ska provtagningskontakten kopplas ur från CO₂-porten på monitorn, särskilt om det inte går att avbryta CO₂-pumpen.
- Svarstiden för den 2 m långa provtagningsslangen är $\leq 3,5$ sekunder, och $\leq 5,9$ sekunder för 4 m långa provtagningsslangar.
- Prøvetagningsslangar med ett H i namnet innehåller en fuktreducerande komponent (Nafion[®] eller motsvarande) och är avsedda för användning i miljöer med högre luftfuktighet där CO₂-värdena måste mätas under längre tid.
- Alla allvarliga händelser som kan uppstå under användning av enheten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren, lokal behörig myndighet och alla andra tillsynsmyndigheter efter behov.

TM* Varumärke som ägs av respektive innehavare.

Microstream™ Advance

Διασωληνωμένο Filter Line CO₂ για νεογνά-βρέφη

Ενδείξεις χρήσης:

Προορίζεται να οδηγήει ένα δείγμα αναπνοής του ασθενούς από μια συσκευή αερισμού ή αναισθητική μηχανή σε μια συσκευή μέτρησης αερίων για τη μέτρηση του ποσοστού CO₂ στην εκπνοή του ασθενούς. Το σετ προορίζεται για χρήση σε ένα μόνον ασθενή. Ενδεδειγμένος πληθυσμός: Διασωληνωμένα νεογνά-βρέφη.

Για χρήση με όλες τις συσκευές παρακολούθησης που είναι συμβατές με Microstream™

Προσαρμογείς αεραγωγού για νεογνά και βρέφη:

- Πρόσθετος νεκρός χώρος <0,5 cc.
- Για χρήση με ενδοτραχειακό σωλήνα με διάμετρο ≤ 4,5mm.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **Χαλαρές ή κατεστραμμένες συνδέσεις μπορεί να διακυβεύσουν τον αερισμό ή να προκαλέσουν ανακριβή μέτρηση των αναπνευστικών αερίων. Συνδέστε καλά όλα τα εξαρτήματα, περιστρέφοντας τον σύνδεσμο της γραμμής δειγματοληψίας δεξιόστροφα στη θύρα CO₂ της συσκευής παρακολούθησης μέχρι να μην μπορεί να περιστραφεί άλλο. Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές σύμφωνα με τις τυπικές κλινικές διαδικασίες και βεβαιωθείτε ότι εμφανίζονται οι τιμές CO₂.**
- **Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε, να απολυμάνετε, να αποστειρώσετε ή να εκπλύνετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας. Η επαναχρησιμοποίηση παρελκομένων μίας χρήσης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο διασταυρούμενης μόλυνσης στον ασθενή ή βλάβη στη λειτουργία της συσκευής παρακολούθησης.**
- **Όταν χρησιμοποιείται με καθετήρα αναρρόφησης, μην τοποθετείτε τον προσαρμογέα αεραγωγού μεταξύ του καθετήρα αναρρόφησης και του ενδοτραχειακού σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι ο προσαρμογέας αεραγωγού δεν επεμβαίνει στη λειτουργία του καθετήρα αναρρόφησης κι ότι η διαδικασία αναρρόφησης δεν προκαλεί βλάβη στον προσαρμογέα αεραγωγού. Η βλάβη του προσαρμογέα αεραγωγού μπορεί να βλάψει τον/την ασθενή.**
- **Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις στη σωλήνωση CO₂, καθώς η στρεβλωμένη σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει ανακριβή δειγματοληψία CO₂.**
- **Μην χρησιμοποιείτε τα MVIIH, MVIIHH, MVIIHL ή ZMVIIH με προϊόντα των οποίων τα εσωτερικά συνδετικά εξαρτήματα προεξέχουν (όπως ο αισθητήρας ροής Hamilton), επειδή μπορεί να προκληθεί θραύση του προσαρμογέα αεραγωγού.**

Σημειώσεις

- Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας του αεραγωγού μπορεί να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί εύκολα από το αναπνευστικό κύκλωμα πριν συνεχίσετε.
- Κατά τη διεξαγωγή ψεκασμού, έκπλυσης ή αναρρόφησης, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης (IFU) για την αναστολή της δραστηριότητας της αντλίας CO₂, για να αποφύγετε τη συσσώρευση υγρασίας και την απόφραξη της γραμμής δειγματοληψίας. Επιπλέον, ειδικά αν δεν μπορείτε να αναστείλετε την αντλία CO₂, αποσυνδέστε τη φίσα της γραμμής δειγματοληψίας από τη θύρα CO₂ στην οθόνη.
- Ο χρόνος απόκρισης της γραμμής δειγματοληψίας μήκους 2 μέτρων είναι ≤3,5 δευτερόλεπτα, για γραμμές δειγματοληψίας 4 μέτρων είναι ≤5,9 δευτερόλεπτα.
- Οι γραμμές δειγματοληψίας με H στις ονομασίες τους περιλαμβάνουν ένα εξάρτημα μείωσης της υγρασίας (Nafion® ή το ισοδύναμό του) για χρήση σε περιβάλλοντα υψηλότερης υγρασίας όπου απαιτείται η χρήση δειγματοληψίας CO₂ για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Πρέπει να αναφέρετε άμεσα κάθε σοβαρό περιστατικό που ενδέχεται να παρουσιαστεί, και σχετίζεται με τη χρήση της συσκευής, στον κατασκευαστή, την τοπική αρμόδια αρχή, και οποιουσδήποτε άλλους ρυθμιστές, όπως απαιτείται.

TM* Εμπορικό σήμα του αντίστοιχου ιδιοκτήτη.

Microstream™ Advance

Neonatal-Spedbarn Intubert CO₂ Filterline

Indikasjoner for bruk:

Ment til å gjennomføre en prøve av pasientens pust fra en ventilator- eller anestesimaskin til en gassmålingsenhet for måling av CO₂-prosent i pasientens utpust. Settet er ment brukt av kun én enkelt pasient. Tiltent pasientgruppe: Intuberte neonatale spedbarn.

For bruk med alle Microstream™-aktiverte monitorer

Luftveisadaptere for neonatale pasienter og spedbarn.

- Lag til ekstra dødvolume <0,5 cc
- Skal brukes med prøvetakingsslanger på opptil ≤ 4,5 mm lengde

ADVARSLER

- **Løse eller skadde koblinger kan redusere ventileringen eller forårsake en unøyaktig måling av respirasjonsgass. Koble alle komponenter forsvarlig til ved å vri prøvetakingsslangen med klokken inn i monitorens CO₂-port til den ikke kan skrus lenger. Sjekk tilkoblingene for lekkasjer i henhold til standard kliniske prosedyrer, og sikre at CO₂-verdiene vises.**
- **Ikke prøv å rengjøre, desinfisere, sterilisere eller blåse ut prøvetakingsslangen. Gjenbruk av engangsutstyr kan utgjøre en krysskontamineringsrisiko for pasienten eller skade monitorens funksjon.**
- **Ved bruk med et sugekateter, plasser ikke luftveisadapteren mellom sugekateteret og den endotracheale slangen. Dette er for å sikre at luftveisadapteren ikke forstyrrer funksjonen til sugekateteret, og at sugeprosessen ikke skader luftveisadapteret. Skade på luftveisadapteret kan skade pasienten.**
- **Sørg for at ingen vridninger finnes i CO₂, da dette kan føre til unøyaktige CO₂-prøver.**
- **Ikke bruk MVIHH, MVIHHL eller ZMVIH med produkter som har utstående indre koblingsstykker (dvs. Hamilton flow sensor), da dette kan føre til brudd i luftveisadapteret.**

Merknader

- Under oppsett, påse at det er enkelt å feste og løsne luftveisadapteren fra slangene før du fortsetter.
- Under nebulisering, skylling eller sug, følg bruksanvisningen til monitoren (IFU) for å avbryte CO₂-pumpens aktivitet, for å unngå oppsamling av fuktighet og okklusjon i prøvetakingsslangen. I tillegg, spesielt hvis det ikke er mulig å suspendere CO₂-pumpen, kobler du prøvetakingsslangen fra CO₂-porten på monitoren.
- Responstid for 2 m prøvetakingsslanger er ≤ 3,5 sekunder, for 4 m prøvetakingsslanger er responstiden ≤ 5,9 sekunder.
- Prøvetakingsslanger med H i navnet omfatter en fuktighetsreducerende komponent (Nafion® eller tilsvarende) for bruk i miljøer med høy luftfuktighet hvor det kreves langvarig bruk av CO₂-prøvetaking.
- Enhver alvorlig hendelse relatert til enhetsbruk som kan oppstå, skal rapporteres umiddelbart til produsenten, den lokale kompetente myndigheten, og eventuelle andre regulatorer etter behov.

TM* Varemerke som tilhører dens respektive eier.

Microstream™ Advance

Intubált CO₂ FilterLine újszülöttek/csecsemők számára

Használati javallat:

A páciens kilélegzett levegőjéből vett mintát egy lélegeztető- vagy altatógépből egy gázmérő eszköznek továbbítja a páciens által kilélegzett levegő CO₂-tartalmának mérése érdekében. A készlet csak egy beteghez használható. A következő páciensek számára készült: Intubált újszülött vagy csecsemő páciensek.

A Microstream™ technológia használatára képes összes monitorral használható Légúti adapterek újszülött és csecsemő páciensek részére:

- Hozzáadott holtter < 0,5 cc.
- Legfeljebb 4,5 mm belső átmérőjű endotracheális csővel használható.

FIGYELMEZTETÉSEK

- **A laza vagy sérült csatlakozások ronthatják a lélegeztetés minőségét, vagy a légzési gázok pontatlan mérését okozhatják. Minden részegységet csatlakoztasson szorosan. A mintavételi vezeték csatlakozóját az óramutató járásával megegyező irányban csavarja be a monitor CO₂-csatlakozójába ütközésig. A szabványos klinikai eljárásokkal ellenőrizze, hogy nincs-e szívdágás, és hogy megjelennek-e a CO₂-értékek.**

- **Ne próbálja megtisztítani, fertőtleníteni, sterilizálni vagy átöblíteni a mintavételi vezeték bármely részét. Az egyszer használatos tartozékok újrafelhasználása keresztszennyeződés kockázatával járhat a páciensre nézve, vagy károsíthatja a monitor működését.**
- **Ha szívókatéterrel használja, ne helyezze a légúti adaptert a szívókatéter és az endotracheális cső közé. Ez azért fontos, hogy a légúti adapter ne befolyásolja a szívókatéter működését, a szívási eljárás pedig ne károsítsa a légúti adaptert. A légúti adapter károsodása a páciens sérülését okozhatja.**
- **Győződjön meg arról, hogy a CO₂-cső nincs megtörve, mivel a törések pontatlan CO₂-mintavételt eredményezhetnek.**
- **Az MVIIH, MVIIHH, MVIIHL vagy ZMVIIH modellt ne használja kiálló belső csatlakozórészekkel rendelkező termékekkel (például Hamilton áramlásérzékelővel), mivel ez a légúti adapter törését eredményezheti.**

Megjegyzések

- Az üzembe helyezéskor ügyeljen rá, hogy a légúti adapter könnyen csatlakoztatható és leválasztható legyen a légzési körről.
- Porlasztás, lavage vagy szívás során a nedvesség összegyűlésének és a mintavételi vezeték elzáródásának elkerülése érdekében kövesse a monitor használati utasítását a CO₂-pumpa működésének felfüggesztésére. Emellett, különösen akkor, ha sikertelen a CO₂-pumpa működésének felfüggesztése, válassza le a mintavételi vezeték csatlakozóját a monitor CO₂-portjáról.
- A 2 m hosszú mintavételi vezeték válaszüzeje ≤3,5 másodperc, a 4 m hosszú mintavételi vezetéké pedig ≤5,9 másodperc.
- Azok a mintavételi vezetékek, amelyeknek nevében „H” szerepel, páralecsapódás-csökkentő alkatrészszel rendelkeznek (Nafion®* vagy azzal egyenértékű), így olyan, magasabb páratartalmú környezetekben is használhatók, ahol hosszú távú CO₂-mintavételre van szükség.
- Az eszköz használatával kapcsolatosan esetleg előfordulhat bármilyen súlyos eseményt azonnal jelenteni kell a gyártó, a helyi kompetens hatóság, valamint bármely egyéb szabályozó testület felé, az előírásoknak megfelelően.

TM* A megfelelő tulajdonosok védjegye.

pl

Microstream™ Advance

Linia CO₂ Filter Line dla noworodków i niemowlaków zaintubowanych

Wskazania dotyczące użytkowania:

Wyrób przeznaczony do przenoszenia próbki gazów oddechowych pacjenta z respiratora lub aparatu anestetycznego do urządzenia mierzącego stężenie gazów w celu oznaczania zawartości procentowej CO₂ w powietrzu wydychanym przez pacjenta. Zestaw jest przeznaczony wyłącznie do użycia u jednego pacjenta. Grupa docelowa: noworodki i niemowlaki zaintubowane.

Do użytku z wszystkimi monitorami wyposażonymi w technologię Microstream™. Adaptery obwodu oddechowego dla noworodków i niemowlaków:

- przestrzeń martwa dodana < 0,5 cm³
- do użycia z rurką dotchawiczą o średnicy wewnętrznej ≤ 4,5 mm

OSTRZEŻENIA

- **Poluzowane lub uszkodzone złącza mogą negatywnie wpłynąć na wentylację pacjenta lub być przyczyną niedokładnych pomiarów gazów oddechowych. Mocno łączyć wszystkie elementy, dokręcając złącze linii próbkowania w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do samego końca w porcie CO₂ monitora. Sprawdzić szczelność połączeń z zastosowaniem standardowych procedur klinicznych i upewnić się, że wyświetlane są wartości CO₂.**
- **Żadnej części linii próbkowania nie wolno czyścić, dezynfekować, sterylizować ani przepłukiwać. Ponowne użycie akcesoriów jednorazowego użytku może spowodować ryzyko przeniesienia zakażenia u pacjenta lub zakłócić pracę monitora.**
- **Podczas użycia z cewnikiem odsysającym nie umieszczać adaptera obwodu oddechowego między cewnikiem odsysającym a rurką dotchawiczą. Takie postępowanie pozwala zagwarantować, że adapter obwodu oddechowego nie zakłóca pracy cewnika odsysającego oraz że proces odsysania nie doprowadzi do uszkodzenia adaptera obwodu oddechowego. Uszkodzenie adaptera obwodu oddechowego może mieć szkodliwy wpływ na pacjenta.**
- **Upewnić się, że przewody CO₂ nie uległy zagięciu, ponieważ taka sytuacja może powodować nieprecyzyjne próbkowanie CO₂.**
- **Nie używać wyrobów MVIIH, MVIIHH, MVIIHL lub ZMVIIH z produktami posiadającymi wystające, wewnętrzne części złączy (np. czujnikiem przepływu Hamilton), ponieważ może to doprowadzić do pęknięcia adaptera obwodu oddechowego.**

Uwagi

- W trakcie montażu należy upewnić się, że adapter obwodu oddechowego można łatwo podłączać do i odłączać od odvodu oddechowego przed dalszym postępowaniem.
- W trakcie nebulizacji, płukania lub odsysania należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi monitora w celu zawieszenia pracy pompy CO₂, aby zapobiec gromadzeniu się wilgoci i zatkaniu linii próbkowania. Ponadto,

zwłaszcza w przypadku braku możliwości zawieszenia pracy pompy CO₂, należy odłączyć złącze linii próbkowania od portu CO₂ na monitorze.

- Czas reakcji dla linii próbkowania o długości 2 m wynosi ≤ 3,5 s, natomiast dla linii próbkowania o długości 4 m jest to ≤ 5,9 s.
- Linie próbkowania z literą H w nazwie zawierają komponent redukujący wilgotność (Nafion® lub jego odpowiednik) i są przeznaczone do użytku w warunkach podwyższonej wilgotności, gdzie wymagane jest próbkowanie CO₂ przez długi czas.
- Wszelkie ewentualne poważne incydenty związane z użytkowaniem urządzenia należy natychmiast zgłaszać producentowi oraz lokalnemu organowi odpowiedzialnemu i innym stosownym organom regulacyjnym.

TM* Znak towarowy odpowiedniego właściciela.

CS

Microstream™ Advance

Vedení CO₂ Filter Line pro intubované novorozence a kojence

Indikace k použití:

Zamýšleno k provedení vzorkování dýchání pacienta z ventilátoru nebo přístroje pro anestezii připojené k přístroji pro měření plynů za účelem měření podílu CO₂ ve vydechnutém vzduchu pacienta. Sada je určena k použití pro jediného pacienta. Zamýšlený typ pacientů: Intubovaní novorozenci a kojenci

K použití se všemi monitory podporujícími technologii Microstream™

Adaptér dýchacích cest pro novorozence a kojence:

- Přidaný kompresní prostor < 0,5 cc.
- Určeno k použití s endotracheální trubicí ≤ 4,5mm otvorem.

VÝSTRAHY

- **Uvolněné nebo poškozené konektory mohou ohrozit ventilaci nebo vést k nepřesnému měření dýchacích plynů. Pevně připojte veškeré komponenty, zašroubujte konektor vzorkovacího vedení otáčením po směru hodinových ručiček do monitoru CO₂, dokud jím již nejde otáčet. Zkontrolujte těsnost vedení podle standardních klinických postupů a ujistěte se, že se zobrazují hodnoty CO₂.**
- **Nesnažte se čistit, dezinfikovat, sterilizovat nebo vyplachovat kteroukoli část vzorkovacího vedení. Opakované použití příslušenství určeného pro jednorázové použití představuje riziko křížové kontaminace u pacienta nebo poškození funkce monitoru.**
- **Při použití spolu se systémem odsávacího katétru neumísťte adaptér dýchacích cest mezi odsávací katétr a endotracheální trubicí. Tímto zajistíte, že adaptér dýchacích cest nebude narušovat funkci odsávacího katétru a proces odsávání nepoškodí adaptér dýchacích cest. Poškození adaptéru dýchacích cest může ublížit pacientovi.**
- **Ujistěte se, že hadičky CO₂ nejsou zkroucené, jelikož zkroucené hadičky mohou způsobit nepřesné vzorkování CO₂.**
- **MVIIH, MVIIHH, MVIIHL nebo ZMVIIH nepoužívejte s produkty s vyčnívajícími částmi vnitřních konektorů (např. průtokovým čidlem Hamilton), aby nedošlo k poškození vzduchového adaptéru.**

Poznámky

- Než budete pokračovat, při nastavování zajistěte, aby bylo možné vzduchový adaptér snadno připojit a odpojit od dýchacího obvodu.
- Během nebulizace, výplachu nebo odsávání dodržujte pokyny pro pozastavení činnosti čerpadla CO₂, které se zobrazí na monitoru, abyste zabránili hromadění vlhkosti a okluzi vzorkovacího vedení. Pokud nelze zastavit činnost čerpadla CO₂, odpojte konektor vzorkovacího vedení od portu CO₂ na monitoru.
- Doba odezvy vzorkovacího vedení o délce 2 m je ≤ 3,5 sekundy, doba vzorkovacího vedení o délce 4 m je ≤ 5,9 sekundy.
- Vzorkovací vedení s písmenem H v názvu obsahuje složku omezující vlhkost (Nafion® nebo ekvivalentní) pro použití ve vlhčím prostředí, pokud je nutný dlouhodobější odběr vzorků CO₂.
- Jakákoli závažná událost související s používáním zařízení, která by mohla nastat, by měla být neprodleně nahlášena výrobcí, místním příslušným úřadům a případně dalším regulačním orgánům.

TM* Ochranná známka příslušného vlastníka.

fi

Microstream™ Advance

CO₂-suodatinletku intuboiduille vauvoille ja vastasyntyneille

Käyttöaiheet:

Tarkoitettu johtamaan potilaan hengitysnäyte hengitys- tai anestesiakoneesta kaasunmittauslaitteeseen CO₂-prosenttiosuuden mittaamiseksi potilaan uloshengityksestä. Setti on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle käytettäväksi. Tarkoitettu potilasväestö: Intuboidut vauvat ja vastasyntyneet

Tarkoitettu käytettäväksi kaikkien monitorien kanssa, joissa Microstream™-teknologia on otettu käyttöön

Ilmatieadapterit vastasyntyneille ja vauvoille:

- Lisätty tyhjä tila alle 0,5 ml.
- Käytetään intubaatioputkien kanssa, joiden kanavan koko on enintään 4,5 mm.

VAROITUKSET

- **Löysät tai vialliset liitännät voivat vaarantaa ventilaation tai aiheuttaa virheitä hengityskaasujen mittaustuloksiin. Kiinnitä kaikki osat pitävästi. Näytteenottoletkun liitintä on kierrettävä myötäpäivään monitorin CO₂-porttiin, kunnes liitintä ei pysty enää kääntämään. Tarkasta kliinisiä vakiotimenpiteitä noudattaen, etteivät liitännät vuoda. Varmista, että CO₂-arvot näkyvät.**
- **Näytteenottoletkun mitään osaa ei saa yrittää puhdistaa, desinfioida, steriloida tai huuhdella. Kertakäyttöisten lisävarusteiden uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa ristikontaminaation vaaran potilaalle tai vahingoittaa monitorin toimintaa.**
- **Kun ilmatiesovitinta käytetään imukatetrin kanssa, kanssa, ilmatiesovitinta ei saa asettaa imukatetrin ja intubaatioputken väliin. Näin varmistetaan, että ilmatiesovitin ei häiritse imukatetrin toimintaa ja että imuprosessi ei vaurioita ilmatiesovitinta. Ilmatiesovittimen vaurioituminen voi vahingoittaa potilasta.**
- **Varmista, ettei CO₂-letkuissa ole mitään taitoksia, sillä taittunut letku voi aiheuttaa epätarkan CO₂-näytteenoton.**
- **MVIIH-, MVIIHH-, MVIIHL- tai ZMVIIH-mallia ei saa käyttää sellaisten tuotteiden kanssa, joissa on ulkonevia sisäliittimen osia (ts. Hamilton-virtausanturi), sillä tämä saattaa rikkoa ilmatieadapterin.**

Huomautukset

- Kokoonpanon aikana on varmistettava, että ilmatieadapteri voidaan kiinnittää ja irrottaa helposti hengitysletkustosta ennen toimenpiteen jatkamista.
- Seuraa monitorin käyttöohjeita (IFU) lopettaaksesi CO₂-n pumppaamisen nebulisaation, huuhtelun tai imun aikana kosteuden kerääntymisen ja näytteenottoletkun tukkeutumisen välttämiseksi. Irrota lisäksi näytteenottoletkun liitin monitorin CO₂-portista varsinkin silloin, jos et pysty keskeyttämään CO₂-pumpun toimintaa.
- Vasteaika 2 m:n näytteenottoletkulla on enintään 3,5 s ja 4 m:n näytteenottoletkuilla enintään 5,9 s.
- Näytteenottoletkuissa, joiden nimessä esiintyy kirjain H, on kosteutta vähentävä osa (Nafion® tai sitä vastaava osa), joka on tarkoitettu käytettäväksi suuremman kosteuden ympäristöissä, joissa tarvitaan pitkäaikaista CO₂-näytteenottokäyttöä.
- Kaikista laitteiden käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle, paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle ja muille sääntelyviranomaisille tarpeen mukaan.

TM* Vastaavan omistajansa tavaramerkki.

tr

Microstream™ Gelişmiş Neonatal-Bebek Entübe CO₂ Filtre Hattı

Kullanım Endikasyonları:

Hastanın verdiği nefesteki CO₂ yüzdesini ölçmek üzere, bir ventilatör veya anestezi makinesinden alınan hasta nefesinden, bir gaz ölçme cihazına yönlendirilecek örnek toplama amacına yöneliktir. Ayar, yalnızca tek hastada kullanıma yöneliktir. Hedef popülasyon: Entübe Neonatal-Bebek hastalar.

Tüm Microstream™ etkin monitörler ile kullanım içindir

Neonatal ve bebek hastalar için hava yolu adaptörleri:

- Eklenen ölü boşluk < 0,5 cc.
- ≤ 4,5 mm çaplı bir endotrakeal boruyla kullanılır

UYARILAR

- **Gevşek veya hasarlı bağlantılar ventilasyonu tehlikeye atabilir veya solunum gazlarının yanlış ölçülmesine neden olabilir. Örneklem hattı konektörünü, monitörün CO₂ portunda daha fazla çevrilemeye kadar saat yönünde çevirerek, tüm bileşenleri sıkıca bağlayın. Standart klinik prosedürlere uygun olarak bağlantılarda kaçak olup olmadığını kontrol edin ve CO₂ değerlerinin görüldüğünden emin olun.**
- **Örnekleme hattının herhangi parçasını temizlemeyi, dezenfekte ya da sterilize etmeyi veya suyla yıkamayı denemeyin. Tek kullanımlık aksesuarların yeniden kullanımı, hastalar için çapraz kontaminasyon riskini doğurabilir veya monitörün çalışmasına zarar verebilir.**
- **Emme kateteri ile birlikte kullanılırken hava yolu adaptörünü emme kateteri ile endotrakeal boru arasına yerleştirmeyin. Bu, hava yolu adaptörünün emme kateterinin çalışmasını etkilememesini ve emme işleminin hava yolu adaptörüne zarar vermemesini garanti eder. Hava yolu adaptörünün zarar görmesi hastaya da zarar verebilir.**
- **Bükülmüş bir hortum doğru olmayan CO₂ örneklem değerlerine neden olabileceğinden CO₂ hortumunda bükülme olmadığından emin olun.**
- **MVIIH, MVIIHH, MVIIHL veya ZMVIIH'yi çıkıntılı iç konektör parçaları (örn; Hamilton akış sensörü) bulunan diğer ürünlerle birlikte kullanmayın. Bu, hava yolu adaptöründe kırılmaya neden olabilir.**

Notlar

- İşleme başlamadan önce kurulum sırasında hava yolu adaptörünün kolayca nefes alıp verme devresine takılabildiğinden ve devreden çıkarılabildiğinden emin olun.
- Nebülizasyon, lavaj veya emme sırasında nem oluşumundan ve örnekleme hattı oklüzyonundan kaçınmak için CO₂ pompasının çalışmasını durdurmaya yönelik monitör kullanım talimatlarını (IFU) uygulayın. Ayrıca, özellikle CO₂ pompasının çalışmasını durduramazsanız örnekleme hattı konektörünü monitördeki CO₂ portundan çıkarın.
- Yanıt süresi, 2m uzunluktaki örnekleme hatları için 3,5 sn ya da daha az; 4 m örnekleme hatları için ise 5,9 sn ya da daha azdır.
- Adında H harfi bulunan örnekleme hatları, uzun süreli CO₂ örneklemesinin kullanılması gerektiği daha yüksek nemli ortamlarda kullanımı için nem azaltıcı bileşen (Nafion®* ya da eşdeğeri) içermektedir.
- Cihaz ile ilişkili olarak ortaya çıkabilecek herhangi bir ciddi olay derhâl üreticiye, yerel yetkili makama ve gerekirse diğer düzenleyici makamlara raporlanmalıdır.

TM* ilgili sahibinin Ticari Markasıdır.

sk

Microstream™ Advance

Filtrovacia trubica CO₂ pre intubovaných novorodencov-dojčatá

Indikácie na použitie:

Produkt je určený na odoberanie vzoriek dýchania pacienta z ventilátora alebo anestetického zariadenia do zariadenia na meranie plynu, s cieľom zistenia percentuálneho zastúpenia CO₂ vo vzduchu vydychovanom pacientom. Súprava je určená len pre jedného pacienta. Skupina pacientov, pre ktorých je produkt určený: Intubovaní novorodenci-dojčatá.

Slúži na použitie s monitormi s funkciou Microstream™

Adaptéry dýchacích ciest pre novorodencov a dojčatá:

- Pridaný mŕtvy priestor < 0,5 cc.
- Na použitie s endotracheálnou trubicou s otvorom ≤ 4,5 mm.

VAROVANIA

- **Uvoľnené alebo poškodené pripojenia môžu narušiť ventiláciu alebo spôsobiť nepresné merania dýchacích plynov. Všetky komponenty pripojte bezpečným spôsobom tak, že konektor vzorkovacej hadičky zasuniete otočením k portu monitora CO₂ v smere hodinových ručičiek. Skontrolujte pripojenia, či sú utesnené, podľa štandardných klinických procedúr, a skontrolujte, či sa zobrazili hodnoty CO₂.**
- **Nepokúšajte sa čistiť, dezinfikovať, sterilizovať ani preplachovať žiadnu časť vzorkovacej hadičky. Opakované použitie príslušenstva určeného na jedno použitie môže pre pacienta predstavovať riziko krížovej kontaminácie alebo poškodiť fungovanie monitora.**
- **V prípade použitia so sacím katétrom neumiestňujte adaptér vzduchovodu medzi sací katéter a endotracheálnu trubicu. Zaistíte tým, aby fungovanie adaptéra vzduchovodu nekolidovalo s fungovaním sacieho katétra a že proces nasávania nepoškodí adaptér vzduchovodu. Poškodenie adaptéra vzduchovodu môže ublížiť pacientovi.**
- **Zaistíte, aby sa na trubicách CO₂ nevyskytovali zalomenia, keďže zalomená trubička môže spôsobiť nepresné vzorkovanie CO₂.**
- **Nepoužívajte MVIIH, MVIIHH, MVIIHL ani ZMVIIH s produktmi s vyčnievajúcimi časťami vnútorných konektorov (t.j. snímač toku Hamilton), keďže to môže spôsobiť prelomenie adaptéra dýchacích ciest.**

Poznámky

- Počas nastavovania a pred začiatkom používania zaistíte, aby sa dal adaptér dýchacích ciest ľahko pripojiť aj odpojiť od dýchacieho okruhu.
- Aby ste predišli vytváraniu vlhkosti a uzavretiu vzorkovacej hadičky počas rozprašovania alebo nasávania odpojte konektor vzorkovacej hadičky od portu CO₂ na monitore.
- Čas odozvy pri vzorkovacích hadičkách s dĺžkou 2 m je ≤ 3,5 sekúnd; pri vzorkovacích hadičkách s dĺžkou 4 m je to ≤ 5,9 sekúnd.
- Vzorkovacie hadičky s písmenom H v názve obsahujú komponent znižujúci vlhkosť (Nafion®* alebo jeho ekvivalent) na používanie v prostrediach s vysokou vlhkosťou, v ktorých sa vyžaduje dlhodobé používanie vzoriek CO₂.
- Akákoľvek závažná udalosť súvisiaca s používaním zariadenia, ktorá sa môže vyskytnúť, by mala byť okamžite nahlásená výrobcovi, miestnemu príslušnému orgánu, a prípadne akýmkoľvek iným regulačným orgánom.

TM* Ochranná známka príslušného vlastníka.

Microstream™ Advance

Dojenčki/novorojenčki – intubirana cevka CO₂ Filter Line

Indikacije za uporabo:

Namenjena za vzorčenje dihanja bolnika iz ventilatorja ali naprave za anestezijo v napravo za merjenje plinov za merjenje odstotka CO₂ v izdihu bolnika. Komplet je namenjen za uporabo samo z enim bolnikom. Predvidena populacija: Intubirani bolniki dojenčki-novorojenčki.

Za uporabo z vsemi monitorji s podporo za tehnologijo Microstream™

Adapterji dihalne poti za bolnike dojenčke in novorojenčke:

- Dodano mrtvo območje < 0,5 cc.
- Za uporabo z odprtino za endotrahealno cevko ≤ 4,5 mm.

OPOZORILA

- **Zrahljani ali poškodovani spoji lahko poslabšajo ventilacijo ali povzročijo nepravilno merjenje dihalnih plinov. Trdno priključite vse sestavne dele, priključek cevke za vzorčenje do konca zasukajte v smeri urinega kazalca v vrata na monitorju CO₂. Preverite tesnjenje priključkov v skladu s standardnimi kliničnimi postopki in zagotovite, da se vrednosti CO₂ prikažejo.**
- **Nobenega dela cevke za vzorčenje ne poskušajte očistiti, razkužiti, sterilizirati ali izpirati. Ponovna uporaba dodatkov za enkratno uporabo lahko povzroči tveganje navzkrižne kontaminacije za bolnika ali škodljivo vpliva na delovanje monitorja.**
- **Pri uporabi s katetrom za sukcijo, adapterja dihalne poti ne nameščajte med katetrom za sukcijo in endotrahealno cevko. S tem zagotovite, da adapter dihalne poti ne moti delovanja katetra za sukcijo, in da postopek sukcije ne poškoduje adapterja dihalne poti. Poškodba adapterja dihalne poti lahko škodi bolniku.**
- **Zagotovite, da cevke za CO₂ niso prepognjene, ker lahko zaradi tega pride do nenatančnega vzorčenja CO₂.**
- **Ne uporabljajte MVIIH, MVIIHH, MVIIHL ali ZMVIIH z izdelki s štrlečimi notranjimi priključki (npr. senzor za pretok Hamilton), pri tem lahko pride do zloma adapterja dihalne poti.**

Opombe

- Med nameščanjem zagotovite, da je pred nadaljevanjem adapter dihalne poti mogoče enostavno pritrditi in odstraniti iz dihalnega kroga.
- Med nebulizacijo, izpiranjem ali sukcijo sledite navodilom za uporabo monitorja, da preključite dejavnost črpalke za CO₂, da se izognete nabiranju vlage in okluziji cevke za vzorčenje. Poleg tega, še posebej, če ne morete preklicati delovanja črpalke za CO₂, na monitorju odklopite konektor cevke za vzorčenje z vhoda za CO₂.
- Odzivni čas za 2-metrsko cevko za vzorčenje je ≤ 3,5 sekunde, za 4-metrsko cevko za vzorčenje ≤ 5,9 sekunde.
- Cevke za vzorčenje s črko H v imenu vključujejo komponento za zmanjševanje vlage (Nafion® ali ustrezen nadomestek) za uporabo v okoljih z višjo vlažnostjo, kjer se zahteva dolgotrajna uporaba vzorčenja za CO₂.
- Vsak resni incident v zvezi z uporabo naprave, ki se lahko zgodi, je treba nemudoma sporočiti proizvajalcu, lokalnemu pristojnemu organu in vsem drugim regulatorjem, kot je potrebno.

TM* Označuje blagovno znamko zadevnega lastnika.

Microstream™ Advance

Linie de eșantionare de CO₂ Filter Line pentru nou-născuți și sugari intubați

Indicații de utilizare:

Destinată trimeriei unui eșantion de respirație a pacientului de la un dispozitiv de ventilație sau anestezie la un dispozitiv de măsurare a procentajului de CO₂ din aerul expirat al pacientului. Setul este destinat utilizării la un singur pacient. Destinată utilizării la următoarea populație de pacienți: Pacienți nou-născuți și sugari intubați.

Destinată utilizării cu toate monitoarele care au tehnologia Microstream™.

Adaptoare pentru pacienți nou-născuți și sugari

- Spațiu mort suplimentar < 0,5 cc.
- A se utiliza cu un tub endotraheal cu un diametru ≤ 4,5 mm.

AVERTIZĂRI

- **Conexiunile slăbite sau deteriorate pot compromite ventilația sau pot determina o măsurătoare imprecisă a gazelor respiratorii. Conectați bine toate componentele, înșurubând complet în sensul acelor de ceasornic**

конекторът на линията за ешантоне на порт CO₂ на монитора. Проверете връзките, за да не съществуват разкъсвания, съгласно процедурите стандарт на практика клинична и осигурете, че са показани стойностите CO₂.

- Не опитайте да почиствате, дезинфектирате или промивате част от линията за ешантоне. Повторната употреба на аксесоари за еднократна употреба може да доведе до риск от кръстосано замърсяване за пациента или повреда във функционирането на монитора.
- Не правете опити да почиствате, дезинфектирате или промивате която и да е част от линията за проби. Повторната употреба на аксесоари за еднократна употреба може да доведе до риск от кръстосано замърсяване за пациента или повреда във функционирането на монитора.
- При използване със смукателен катетър не поставяйте дихателния адаптер между смукателния катетър и ендотрахеалната тръба. Това е необходимо, за да се гарантира, че дихателният адаптер няма да пречи на функционирането на смукателния катетър и че смукателният процес няма да повреди дихателния адаптер. Повредата на дихателния адаптер може да навреди на пациента.
- Уверете се, че няма огъвания в тръбите за CO₂, тъй като огънатите тръби могат да доведат до неточно вземане на проби за CO₂.
- Не използвайте MVIH, MVIHH, MVIHL или ZMVIH с продукти със стърчащи вътрешни конектори (например сензор за поток Hamilton), тъй като това може да причини счупване на дихателния адаптер.

Note

- В момента на сглобяването осигурете, че адаптерът за ендотрахеална тръба е свързан и деинсталиран с лекост от ендотрахеалния адаптер преди да продължите.
- В момента на небулизацията, издишването или вдишването, за да се избегне натрупването на влага и оклузия на линията за ешантоне, следвайте инструкциите за използване на монитора (IFU) за еднократна употреба на помпата за CO₂. Освен това, особено в случаите, когато помпата за CO₂ не може да бъде спрета, деинсталирайте конекторът на линията за ешантоне от порт CO₂ на монитора.
- Времето на отговор за линията за ешантоне с дължина от 2 m е ≤ 3,5 секунди; а за линията с дължина от 4 m, времето на отговор е ≤ 5,9 секунди.
- Линиите за ешантоне, които не съдържат буквата H или нямат компоненти за намаляване на влажността (Nafion® или еквивалент) за използване в среда с влажност, в която е необходима използването на линията за ешантоне с CO₂ за дълго време.
- Всяко инцидент, свързан с използването на устройството, трябва да бъде докладван незабавно на производителя, местните компетентни власти, и всяко друго релевантно учреждение, в зависимост от местните изисквания.

Символът на търговския марк *TM* е на собственика на съответния символ.

bg

Microstream™ Advance

Интубирана филтърна линия за CO₂ за бебета-новородени

Инструкции за употреба

Предназначена за вземане на проби от дишането на пациента от вентилатор или машина за анестезия към газоизмерително устройство за измерване на процента на CO₂ в издишания от пациента въздух. Комплектът е предназначен за използване само от един пациент. Предназначен за: Интубирани бебета-деца.

За използване с всички монитори с възможност за Microstream™

Дихателни адаптери за новородени и бебета:

- Добавена зона на нечувствителност <0,5 cc.
- Да се използва с ендотрахеални тръби с отвор ≤ 4,5 mm.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Разхлабените или повредени връзки могат да застрашат вентилацията или да причинят неточно измерване на дихателните газове. Свържете добре всички компоненти, като завъртете конектора на линията за проби по часовниковата стрелка в порта на монитора за CO₂, докато вече не може да се върти. Проверете връзките за течове според стандартните клинични процедури и се уверете, че се виждат стойностите за CO₂.
- Не правете опити да почиствате, дезинфектирате или промивате която и да е част от линията за проби. Повторната употреба на аксесоари за еднократна употреба може да доведе до риск от кръстосано замърсяване за пациента или повреда във функционирането на монитора.
- При използване със смукателен катетър не поставяйте дихателния адаптер между смукателния катетър и ендотрахеалната тръба. Това е необходимо, за да се гарантира, че дихателният адаптер няма да пречи на функционирането на смукателния катетър и че смукателният процес няма да повреди дихателния адаптер. Повредата на дихателния адаптер може да навреди на пациента.
- Уверете се, че няма огъвания в тръбите за CO₂, тъй като огънатите тръби могат да доведат до неточно вземане на проби за CO₂.
- Не използвайте MVIH, MVIHH, MVIHL или ZMVIH с продукти със стърчащи вътрешни конектори (например сензор за поток Hamilton), тъй като това може да причини счупване на дихателния адаптер.

Забележки

- По време на настройката се уверете, че дихателният адаптер може лесно да се прикачва и отстранява от дихателната верига преди да продължите.

- По време на пулверизиране, промивка или засмукване, за да избегнете натрупване на влага и запушване на линията за проби, следвайте инструкциите за употреба за изключване на дейността на помпата CO₂. Освен това, особено ако не можете да спрете помпата за CO₂, разкачете конектора на линията за проби от порта за CO₂ на монитора.
- Времето за отговор на 2 m линия за проби е ≤3,5 секунди, а при 4 m линия за проби е ≤5,9 секунди.
- Линиите за проби с H в имената си включват компонент за намаляване на влагата (Nafion[®]* или негов еквивалент) за използване в среди с голяма влажност, при които се изисква продължително вземане на проби от CO₂.
- Всеки сериозен инцидент, свързан с употребата на устройството, който може да възникне, трябва да се докладва незабавно на производителя, местния компетентен орган и други регулаторни органи, ако е необходимо

TM* Търговска марка на съответния притежател.

et

MicrostreamTM Advance

Intubeeritav CO₂ filtervoolik vastsündinutele ja imikutele

Näidustused.

Mõeldud patsiendi hingamisproovi kogumiseks ventilaatorist või anestesiaseadmest gaasimõõteseadmesse, et mõõta CO₂ protsenti patsiendi väljahingatavas õhus. Komplekt on mõeldud kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Sihtrühm: intubeeritavad vastsündinud ja imikud.

Kasutamiseks kõigi monitoridega, millel on MicrostreamTM lubatud.

Hingamisteede adapterid vastsündinutele ja imikutele:

- lisatud on < 0,5 cc surnud ruumi,
- kasutada intubatsioonitoruga, mille ava on ≤ 4,5 mm.

HOIATUSED

- **Lõdvad või kahjustatud ühendused võivad ohuvarustust segada või põhjustada hingamisgaaside ebatäpseid mõõtetulemusi. Ühendage kõik komponendid kindlalt, keerates proovivõtuvooliku liitmikku päripäeva monitori CO₂-pordi külge, kuni seda ei ole võimalik enam keerata. Sooritage tavapäraseid meditsiinilisi kontrolltoiminguid, veendumaks, et ühendused ei leki, ja kontrollige, et monitorile ilmuksid CO₂-väärtused.**
- **Ärge püüdke proovivõtuvooliku mis tahes osa puhastada, desinfitseerida, steriliseerida ega loputada. Ühekordseks kasutamiseks mõeldud tarvikute uuesti kasutamine võib põhjustada ristsaastumise ohu patsiendile või kahjustada monitori funktsioneerimist.**
- **Ärge asetage hingamisteede adapterit imemiskateetri ja endotrahheaalse toru vahele, kui kasutate toodet koos imemiskateetriga. Selle eesmärk on tagada, et hingamisteede adapter ei segaks imemiskateetri toimimist ja et imemisprotsess ei kahjustaks hingamisteede adapterit. Hingamisteede adapteri kahjustus võib patsiendile viga teha.**
- **Veenduge, et CO₂-toru ei oleks paindunud, sest paindunud toru võib põhjustada ebatäpset CO₂-proovi.**
- **Ärge kasutage MVIIH-d, MVIIHH-d, MVIIHL-d ega ZMVIIH-i toodetega, millel on väljaulatuvad sisemised ühendusdetailid (st koos Hamiltoni vooluanduriga), sest hingamisteede adapter võib nii rikki minna.**

Märkused.

- Paigaldamise ajal veenduge, et hingamisteede adapterit oleks lihtne hingamisahelasse kinnitada ja sealt eemaldada, enne kui jätkate.
- Pihustamise, loputuse või imemise ajal üleliigse niiskuse ja proovivõtuvooliku ummistuse vältimiseks järgige CO₂-pumba aktiivsuse peatamiseks monitori kasutusjuhendit. Peale selle eraldage proovivõtuvooliku pistik monitori CO₂-pordist, eriti kui CO₂-pumpa ei õnnestu peatada.
- 2-meetrise proovivõtuvooliku reaktsiooniaeg on ≤ 3,5 sekundit, 4-meetrise proovivõtuvooliku reaktsiooniaeg on ≤ 5,9 sekundit.
- Proovivõtuvoolikud, mille nimes on H-täht, sisaldavad niiskuse vähendamise komponenti (Nafion[®]-i* või selle ekvivalenti) ja on mõeldud kasutamiseks suurema niiskusega keskkondades, kui CO₂-proovi tuleb pikema aja vältel võtta.
- Kõigist seadme kasutamisega seotud tõsistest intsidentidest, mis võivad ilmned, tuleks viivitamatult teatada tootjale, kohalikule pädevale asutusele ja vajaduse korral muudele reguleerivatele asutustele.

TM* vastava omaniku kaubamärk.

It

„MicrostreamTM Advance“

Naujagimiq ir kùdikiq intubuojama CO₂ filtro linija

Naudojimo indikacijos:

Skirta imti paciento iškvėpto oro mėginiui iš ventilatoriaus arba anestezijos aparato į dujų matavimo prietaisą siekiant išmatuoti procentinę CO₂ dalį paciento iškvėptame ore. Komplektas skirtas naudoti tik vienam pacientui. Numatytoji populiacija: intubuojami pacientai naujagimiai ir kūdikiai.

Skirta naudoti su visais monitoriais su „Microstream™“

Kvėpavimo kanalo adapteriai pacientams naujagimiams ir kūdikiams:

- Padidintas neveikos tūris < 0,5 cm³.
- Skirta naudoti su endotrachėjiniu vamzdeliu, kurio kalibras ≤ 4,5 mm.

ĮSPĖJIMAI

- **Atsilaisvinusios arba sugadintos jungtys gali pabloginti ventiliaciją arba lemti netikslų kvėpavimo dujų matavimą. Patikimai prijunkite visus komponentus sukdami mėginių ėmimo liniją pagal laikrodžio rodyklę į monitoriaus CO₂ prievadą iki pat galo. Vadovaudamiesi standartinėmis klinikinėmis procedūromis patikrinkite jungčių sandarumą ir įsitikinkite, kad rodomos CO₂ vertės.**
- Nebandykite valyti, dezinfekuoti, sterilizuoti arba skalauti jokios mėginių ėmimo linijos dalies. Jei vienkartiniai priedai bus naudojami pakartotinai, galimas paciento kryžminės taršos arba monitoriaus gedimo pavojus.
- Jei naudojate su siurbimo kateteriu, nedėkite kvėpavimo takų adapterio tarp siurbimo kateterio ir endotrachėjinio vamzdelio. Taip užtikrinsite, kad kvėpavimo tako adapteris netrukdytų veikti siurbimo kateteriui, o siurbimo procesas nepažeis kvėpavimo takų adapterio. Kvėpavimo takų adapterio pažeidimas gali pakenkti pacientui.
- Patikrinkite, ar CO₂ vamzdelis nesusisukęs, nes dėl to CO₂ mėginių ėmimas gali būti netikslus.
- Nenaudokite MVIIH, MVIIHH, MVIIHL arba ZMVIIH su produktais, kuriuose yra išsikišusių vidinių jungčių dalių (pvz., „Hamilton“ srauto jutiklis), nes dėl jų kvėpavimo kanalo adapteris gali sulūžti.

Pastabos

- Konfigūruodami įsitikinkite, kad kvėpavimo kanalo adapterį galima lengvai prijungti prie kvėpavimo kontūro ir atjungti nuo jo, ir tik tada tęskite.
- Kad išvengtumėte drėgmės kaupimosi ir mėginių ėmimo linijos užkimšimo, kai purškiamas rūkas, vykdomas išplovimas arba atliekamas siurbimas, sustabdykite CO₂ pompos veikimą vadovaudamiesi monitoriaus naudojimo instrukcijomis. Be to, ypač jei neįmanoma sustabdyti CO₂ pompos, atjunkite mėginių ėmimo linijos jungtį nuo monitoriuje esančio CO₂ prievado.
- 2 m mėginių ėmimo linijos atsako trukmė yra ≤ 3,5 sekundės, o 4 m mėginių ėmimo linijos – ≤ 5,9 sekundės.
- Mėginių ėmimo linijose, kurių pavadinime yra H, yra drėgmės mažinimo komponento („Nafion[®]“ arba jo atitikmens), skirto naudoti drėgnesnėse patalpose, kuriose reikia ilgo CO₂ mėginių ėmimo.
- Apie bet kokį incidentą, galimai susijusį su prietaiso naudojimu, turi būti nedelsiant pranešta gamintojui, atsakingai vietos institucijai ir prireikus kitoms reglamentuojančioms institucijoms.

TM* Atitinkamo savininko prekės ženklas.

Iv

Microstream™ Advance

Jaundzimušo-zidaiņu intubācijas CO₂ filtra linija

Lietošanas indikācijas:

Izstrādājums ir paredzēts pacienta elpošanas paraugu ņemšanai no ventilatora vai anestēzijas iekārtas ar gāzes mērierīci, lai mērītu CO₂ koncentrāciju pacienta izelpā. Komplekts ir paredzēts lietošanai tikai vienam pacientam. Paredzētā pacientu grupa: jaundzimušie-zidaiņi, kam ir veikta intubācija.

Lietošanai ar visiem monitoriem, kam ir izmantota tehnoloģija Microstream™

Elpceļu adapteri jaundzimušajiem un zidaiņiem:

- papildu neefektīvais tilpums <0,5 cc;
- lietošanai ar endotraheālo cauruli, kuras iekšējais diametrs ir ≤4,5 mm.

BRĪDINĀJUMI

- **Vaiļģi vai bojāti savienojumi var traucēt ventilāciju vai izraisīt neprecīzu elpošanas gāzu mērījumu. Cieši savienojiet visas sastāvdaļas, ieskrūvējot paraugu ņemšanas līnijas savienotāju monitora CO₂ pieslēgvietā, līdz to vairs nevar pagriezt. Pārbaudiet savienojumu hermētiskumu saskaņā ar standartu kliniskajām procedūrām un pārlicinieties, vai tiek parādītas CO₂ vērtības.**
- **Nemēģiniet tīrīt, dezinficēt, sterilizēt vai skalot nevienu paraugu ņemšanas līnijas daļu. Vienreizlietojamu piederumu atkārtota lietošana var radīt savstarpējas inficēšanās risku vai monitora darbības traucējumus.**
- Lietojot kopā ar sūkšanas katetru, nenovietojiet elpceļa adapteri starp sūkšanas katetru un endotraheālo cauruli. Tādējādi tiek nodrošināts, ka elpceļa adapteris netraucē sūkšanas katetra darbību un elpceļa adapteris netiek bojāts sūkšanas gaitā. Elpceļa adaptera bojājums var nodarīt kaitējumu pacientam.
- Pārlicinieties, vai CO₂ caurulītes nav savijušās, jo savijušās caurulītes var izraisīt neprecīzu CO₂ paraugu ņemšanu.
- Nelietojiet modeli MVIIH, MVIIHH, MVIIHL vai ZMVIIH kopā ar izstrādājumiem, kuriem ir izvirzītas iekšējo savienotāju daļas (piemēram, Hamilton plūsmas sensoru), jo tas var izraisīt elpceļa adaptera bojājumus.

Piezīmes

- Uztādīšanas laikā pārliecinieties, vai elpceļa adapteri var viegli pievienot elpošanas kontūram un atvienot no tā, un tikai pēc tam turpiniet darbu.
- Nebulizācijas, skalošanas vai sūkšanas laikā ievērojiet monitora lietošanas norādījumus, lai apturētu ogļskābās gāzes sūkņa darbību un tādējādi novērstu mitruma uzkrāšanos un paraugu ņemšanas līnijas nosprostošanos. Turklāt atvienojiet paraugu ņemšanas līnijas savienotāju no monitora ogļskābās gāzes pieslēgvietas — jo īpaši gadījumā, ja nevar apturēt ogļskābās gāzes sūkņa darbību.
- 2 m garās paraugu ņemšanas līnijas reaģēšanas laiks ir $\leq 3,5$ sekundes; 4 m garās paraugu ņemšanas līnijas reaģēšanas laiks ir $\leq 5,9$ sekundes.
- Paraugu ņemšanas līnijās, kuru nosaukumos ir burts "H", ir ietverta mitruma samazināšanas sastāvdaļa (Nafion[®] vai līdzvērtīga), lai tās varētu lietot vidē ar augstāku mitruma līmeni, kur ir nepieciešamas ilgi veikt CO₂ paraugu ņemšanu.
- Par jebkuru nopietnu atgadījumu, kas var rasties saistībā ar ierīces lietošanu, ir nekavējoties jāziņo ražotājam, vietējai kompetentajai iestādei un citām regulētājiestādēm atbilstoši prasībām.

TM* — attiecīgajam īpašniekam piederoša preču zīme.

hr

MicrostreamTM Advance

Filtarska līnija s CO₂ za intubiranu dojenčad/neonatalne pacijente

Indikacije za uporabu:

Namijenjeno za provođenje uzorka pacijentova disanja iz ventilatora ili anestezijskog uređaja do uređaja za mjerenje plinova kako bi se izmjerio postotak CO₂ u pacijentovom izdahu. Komplet je namijenjen samo za uporabu na jednom pacijentu. Namijenjena populacija: intubirana dojenčad/neonatalni pacijenti.

Za uporabu sa svim monitorima koji imaju omogućenu značajku MicrostreamTM

Adapteri za dišni put za dojenčad i neonatalne pacijente:

- Dodatni mrtvi prostor $< 0,5$ cm³.
- Za uporabu s endotrahealnim tubusom otvora $\leq 4,5$ mm.

UPOZORENJA

- **Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventilaciju ili dovesti do netočnog mjerenja respiratornih plinova. Sve dijelove pričvrstite okretanjem priključka linije za uzorkovanje u smjeru kazaljki na satu dokraja u otvoru za CO₂ na monitoru. U skladu sa standardnim kliničkim postupcima provjerite ima li curenja na priključcima i pojavljuju li se vrijednosti CO₂.**
- **Nemojte pokušavati čistiti, dezinficirati, sterilizirati niti ispirati ni jedan dio linije za uzorkovanje. Višekratna uporaba jednokratnog pribora može predstavljati rizik od međusobne kontaminacije za pacijenta ili narušiti funkcioniranje monitora.**
- **Kada se koristi s usisnim kateterom, nemojte stavljati adapter za dišni put između usisnog katetera i endotrahealnog tubusa. Time ćete osigurati da adapter za dišni put ne smeta funkcioniranje usisnog katetera i da postupak usisavanja ne oštećuje adapter za dišni put. Oštećenja adaptera za dišni put mogu naštetiti pacijentu.**
- **Provjerite da tubus za CO₂ nije prelomljen jer bi to moglo izazvati netočno uzorkovanje CO₂.**
- **Ne upotrebljavajte MVIIH, MVIIHH, MVIIHL i ZMVIIH s proizvodima s dijelovima izbočenog unutarnjeg priključka (tj. Hamilton senzorom za protok) jer to može izazvati prijelom adaptera za dišni put.**

Napomene

- Tijekom pripreme, a prije nastavka, provjerite može li se adapter za dišni put lako spojiti i odvojiti od kruga za disanje.
- Radi obustave aktivnosti pumpe za CO₂ slijedite upute za uporabu (IFU) na monitoru tijekom raspršivanja, ispiranja ili usisavanja kako ne bi došlo do nakupljanja vlažnosti i začepjenja linije za uzorkovanje. Nadalje, posebno ako nije moguće obustaviti aktivnost pumpe za CO₂, odvojite priključnicu linije za uzorkovanje iz priključka za CO₂ na monitoru.
- Vrijeme odziva linije za uzorkovanje duljine 2 m iznosi $\leq 3,5$ s, a linije za uzorkovanje duljine 4 m $\leq 5,9$ s.
- Linije za uzorkovanje koje u svom nazivu imaju H sadržavaju dio za smanjenje vlage (Nafion[®] ili njegov ekvivalent) za uporabu u vrlo vlažnim okolinama u kojima je potrebno dugotrajno uzimanje uzorka CO₂.
- Svaki ozbiljan štetni događaj vezan uz uporabu uređaja koji može nastati mora se odmah prijaviti proizvođaču, lokalnom nadležnom tijelu i drugim regulatornim tijelima po potrebi.

TM* je žig vlasnika.

Microstream™ Advance

Filterska CO₂ linija za intubirane neonatalne pacijente-novorođenčad

Uputstva za upotrebu:

Namenjeno je za uzimanje uzorka tokom disanja pacijenta iz ventilacione ili anestetske mašine preko uređaja za merenje gasa za merenje procenta CO₂ prilikom izdaha pacijenta. Set je namenjen samo za upotrebu na jednom pacijentu. Namenjena populacija: Intubirani neonatalni pacijenti-novorođenčad.

Za upotrebu sa svim Microstream™ monitorima

Adapteri za vazduh za neonatalne i novorođene pacijente:

- Dodat prazan prostor < 0,5 cc.
- Koristiti sa endotrahealnom cevčicom prečnika ≤ 4,5mm.

UPOZORENJA

- **Labavi ili oštećeni konektori mogu da ugroze ventilaciju ili izazovu netačno merenje gasova disanja. Učvrstite sve komponente, konektor linije za uzorkovanje zavijte u smeru kazaljke na satu u priključak za CO₂ na monitoru tako da više ne može da se okreće. Proverite da li ima curenja na priključcima u skladu sa standardnim kliničkim procedurama i osigurajte da se CO₂ vrednosti pojave.**
- **Ne pokušavajte da čistite, dezinfikujete, sterilizujete ili ispirate bilo koji deo linije za uzorkovanje. Ponovna upotreba dodatka za jednokratnu upotrebu može da predstavlja rizik od unakrsne kontaminacije za pacijenta ili da ugrozi funkcionisanje monitora.**
- **Kada se koristi sa sukcionim kateterom, ne postavljajte adapter za disajni put između sukcionog katetera i endotrahealne cevi. Ovo treba da osigura da adapter za disajni put ne ometa funkciju sukcionog katetera i da postupak sukcije ne ošteti adapter za disajni put. Oštećenje adaptera za disajni put može da povredi pacijenta.**
- **Potvrdite da nema uvijanja na CO₂ cevima, jer uvijene cevi mogu da dovedu do netačnog uzorkovanja CO₂.**
- **Nemojte koristiti MVIIH, MVIIHH, MVIIHL ili ZMVIIH sa proizvodima sa unutrašnjim delovima konektora koji vire (npr, Hamilton senzor za protok), jer to može da izazove lomljenje adaptera za vazduh.**

Napomene

- Tokom podešavanja, osigurajte da adapter za vazdušne puteve može lako da se priključi i isključi sa kola za disanje pre nego što nastavite.
- Tokom nebulizacije ili sukcije odvojite konektor linije za uzorkovanje od priključka za CO₂ na monitoru kako biste izbegli nakupljanje vlage ili začepljenje linije za uzorkovanje.
- Vreme odziva za liniju za uzorkovanje dužine 2 m iznosi ≤ 3,5 sekundi, a za liniju za uzorkovanje dužine 4 m, ono iznosi ≤ 5,9 sekundi.
- Linije za uzimanje uzoraka koje sadrže slovo "H" u svom imenu sadrže i komponentu za smanjenje vlage (Nafion® ili ekvivalent) za upotrebu u okruženjima sa većom vlagom kada je potrebno duže korišćenje metode CO₂ uzimanja uzoraka.
- Svaki ozbiljni incident koji se može dogoditi tokom upotrebe uređaja morate odmah prijaviti proizvođaču, lokalnoj odgovornoj nadležnosti i svim drugim nadzornim telima po potrebi.

TM* Trgovačka oznaka vlasnika.



Single
patient use

en: Single patient use **fr:** Usage pour un seul patient
de: Verwendung für einen einzelnen Patienten **nl:** Voor één enkele patiënt **it:** Per un solo paziente **es:** Uso para un único paciente **pt:** Uso por um único paciente **ru:** Для одного пациента **da:** Til en enkelt patient **sv:** Enpatientsbruk
el: Χρήση σε έναν ασθενή μόνο **no:** Brukes av én pasient
hu: Csak egy beteghez használható **pl:** Do użytku u jednego pacjenta **cs:** K použití u jediného pacienta **fi:** Yhden potilaan käyttöön **tr:** Tek hastada kullanım **sk:** Na použitie pre jedného pacienta **sl:** Za uporabo z enim bolnikom **ro:** A se utiliza la un singur pacient **bg:** За използване само от един пациент
et: Kasutamiseks ühel patsiendil **lt:** Skirta naudoti vienam pacientui **lv:** Lietošanai tikai vienam pacientam **hr:** Za uporabu na jednom pacijentu **sr:** Za upotrebu na jednom pacijentu

Rx
ONLY

en: For prescription use only **fr:** Uniquement sur prescription médicale **de:** Verschreibungspflichtig
nl: Uitsluitend voor door arts voorgeschreven gebruik
it: Da utilizzare solo dietro prescrizione medica **es:** Solo para el uso prescrito **pt:** Apenas para uso com prescrição
ru: Для использования только по назначению врача
da: Udelukkende receptpligtig **sv:** Endast på ordination
el: Χρήση μόνο με ιατρική συνταγή **no:** Kun for reseptbruk
hu: Kizárólag orvosi rendelvényre **pl:** Używać wyłącznie na polecenie lekarza **cs:** Pouze na lékařský předpis **fi:** Käyttö vain lääkärin määräyksestä **tr:** Yalnızca doktor kontrolünde kullanım için **sk:** Len na lekársky predpis **sl:** Samo za uporabo, ki je bila predpisana **ro:** A se utiliza doar pe bază de prescripție medicală **bg:** За употреба само по предписание **et:** Kasutamiseks ainult arsti ettekirjutusel
lt: Naudoti tik gydytojui paskyrus **lv:** Lietošanai tikai ar norīkojumu **hr:** Samo za uporabu uz liječničku preporuku
sr: Samo za propisanu upotrebu



Caution, consult
accompanying
documents

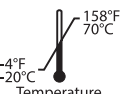
en: Caution, consult accompanying documents **fr:** Attention, consulter la documentation jointe **de:** Achtung, siehe beiliegende Dokumentation **nl:** Let op, lees de bijgevoegde documentatie **it:** Attenzione, consultare la documentazione di accompagnamento **es:** Precaución, consultar la documentación adjunta **pt:** Cuidado, consulte os documentos anexos **ru:** Предупреждение, обратитесь к сопроводительной документации **da:** Forsigtig, se medfølgende dokumentation **sv:** Försiktighet, läs bifogade dokument **el:** Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα **no:** Forsiktig, rådfør deg med vedlagte dokumenter
hu: Vigyázat: olvassa el a mellékelt dokumentumokat
pl: Przestroga, skonsultować z dołączoną dokumentacją
cs: Pozor, řiďte se přiloženou dokumentací **fi:** Huomio, katso oheisasiakirjat **tr:** Dikkat, beraberindeki belgelere başvurun **sk:** Pozor, preštudujte si sprievodnú dokumentáciu
sl: Pozor, upoštevajte priloženo dokumentacijo **ro:** Atenție! Consultați documentele însoțitoare **bg:** Внимание, вижте придружаващите документи **et:** Ettevaatust, tutvuge kaasasolevate dokumentidega **lt:** Dėmesio, skaitykite pridėtus dokumentus **lv:** Uzmanību! Skatiet pievienotos dokumentus **hr:** Oprez, pročitajte prateće dokumente
sr: Oprez, pogledajte pripadajuću dokumentaciju



Follow
instructions
for use

en: Follow instructions for use **fr:** Suivre le mode d'emploi **de:** Gebrauchsanweisung beachten **nl:** Volg de gebruiksaanwijzing op **it:** Seguire le istruzioni per l'uso
es: Seguir las instrucciones de uso **pt:** Siga as instruções de uso **ru:** Следуйте инструкциям по использованию **da:** Følg brugsanvisningen **sv:** Följ bruksanvisningen **el:** Εφαρμόστε τις οδηγίες χρήσης **no:** Se bruksanvisningen **hu:** Kövesse a használati útmutatót **pl:** Patrz instrukcja obsługi **cs:** Viz návod k použití **fi:** Noudata käyttöohjeita **tr:** Kullanma talimatlarına uyun **sk:** Dodržiavajte pokyny na používanie **sl:** Upoštevajte navodila za uporabo **ro:** Urmați instrucțiunile de utilizare
bg: Следвайте инструкциите за употреба **et:** Järgige kasutusjuhiseid **lt:** Laikykite naudojimo instrukcijų **lv:** Ievērojiet lietošanas norādījumus **hr:** Slijedite upute za upotrebu **sr:** Pratite uputstva za upotrebu

Note: Follow instructions for use symbol appears blue on device

 Humidity limitation	en: Storage and transport humidity limitation fr: Limitation d'humidité de stockage et de transport de: Grenzwerte der Lager- und Transportfeuchtigkeit nl: Luchtvochtigheidsbereik bij opslag en vervoer it: Limiti di umidità di conservazione e trasporto es: Limitación de humedad de almacenamiento y transporte pt: Limite de umidade de armazenamento e transporte ru: Ограничение по влажности при хранении и транспортировке da: Luftfugtighedsbegrænsning ved opbevaring og transport sv: Luftfuktighetsbegränsning vid förvaring och transport el: Όριο υγρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς no: Luftfuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport hu: Tárolási és szállítási páratartalom határértékei pl: Limit wilgotności podczas przechowywania i transportu cs: Omezení vlhkosti během skladování a přepravy fi: Säilytyksen ja kuljetuksen kosteusrajoitus tr: Depolama ve taşıma nemi kısıtlaması sk: Vlhkostný limit pri skladovaní a preprave sl: Omejitev vlažnosti za shranjevanje in transport ro: Limitele umidităţii la depozitare şi transport bg: Влажност за съхранение и транспортиране et: Lubatud niiskustase ladustamisel ja transportimisel lt: Drėgnumo apribojimai laikant ir transportuojant lv: Glabāšanas un transportēšanas mitruma līmeņa ierobežojums hr: Ograničenje vlažnosti prilikom skladištenja i prijevoza sr: Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
 Temperature limit	en: Storage and transport temperature limit fr: Limitation de température de stockage et de transport de: Grenzwerte der Lager- und Transporttemperatur nl: Temperatuurbereik bij opslag en vervoer it: Limiti di temperatura di conservazione e trasporto es: Límite de temperatura de almacenamiento y transporte pt: Limite de temperatura de armazenamento e transporte ru: Ограничение по температуре при хранении и транспортировке da: Temperaturbegrænsning ved opbevaring og transport sv: Temperaturbegränsning vid förvaring och transport el: Όριο θερμοκρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς no: Temperaturgrense for oppbevaring og transport hu: Tárolási és szállítási hőmérséklet határértékei pl: Limit temperatury podczas przechowywania i transportu cs: Teplotní limit během skladování a přepravy fi: Säilytyksen ja kuljetuksen lämpötilarajoitus tr: Depolama ve taşıma sıcaklığı kısıtlaması sk: Teplotný limit pri skladovaní a preprave sl: Omejitev temperature za shranjevanje in transport ro: Limitele de temperatură la depozitare şi transport bg: Температурни ограничения при съхранение и транспорт et: Lubatud temperatuur ladustamisel ja transportimisel lt: Temperatūros apribojimai laikant ir transportuojant lv: Glabāšanas un transportēšanas temperatūras ierobežojums hr: Temperaturno ograničenje prilikom skladištenja i prijevoza sr: Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
 Does not contain phthalates	en: Does not contain phthalates fr: Ne contient pas de phthalates de: Enthält keine Phthalate nl: Bevat geen ftalaten it: Non contiene ftalati es: No contiene ftalatos pt: Não contém ftalatos ru: Не содержит фталатов da: Indeholder ikke phthalater sv: Innehåller inga ftalater el: Δεν περιέχει φθαλικές ενώσεις no: Inneholder ikke ftalater hu: Nem tartalmaz ftalátokat pl: Nie zawiera ftalanów cs: Neobsahuje ftaláty fi: Ei sisällä ftalaatteja tr: Ftalat içermez sk: Neobsahuje ftaláty sl: Ne vsebuje ftalatov ro: Nu conține ftalați bg: Не съдържа фталати et: Ei sisalda ftalaate lt: Sudėtyje nėra ftalatų lv: Nesatur ftalātus hr: Ne sadržava ftalate sr: Ne sadrži ftalate

 Not made with natural rubber latex	en: Not made with natural rubber latex fr: Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel de: Hergestellt ohne Naturkautschuklatex nl: Niet vervaardigd met natuurrubberlatex it: Non fabbricato con lattice di gomma naturale es: No está fabricado con látex de goma natural pt: Não feito com látex de borracha natural ru: Изготовлено без применения натурального каучукового латекса da: Ikke fremstillet af naturlig gummilætex sv: Innehåller inte naturgummilætex el: Δεν είναι κατασκευασμένο με φυσικό ελαστικό λάτεξ no: Ikke laget med naturlig gummilætex hu: Nem tartalmaz természetes latexgumit pl: Wyprodukowano bez użycia lateksu naturalnego cs: Nevyrobeno z přírodního latexu fi: Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia tr: Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir sk: Vyrobené bez obsahu prírodného gumového latexu sl: Ni izdelano z lateksom iz naravne gume ro: Nu conține latex natural bg: Не е направено от естествен гуген латекс et: Ei ole valmistatud looduslikust lateksist lt: Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso lv: Nesatur dabiskā kaučuka lateksu hr: Ne sadržava prirodni gumeni lateks sr: Nije napravljeno od lateksa iz prirodne gume
 MR Unsafe	en: MR Unsafe fr: Incompatible avec la RM de: Nicht MRT-sicher nl: MR-onveilig it: Non sicuro per la RM es: No seguro para RM pt: Não seguro para RM ru: Небезопасно при MPT da: MR-usikker sv: MR-osäker el: Μη ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού τομογράφου no: MR-usikker hu: Nem MR-biztonságos pl: Wyrób niebezpieczny w środowisku MR cs: Nebezpečné pro magnetickou resonanci fi: Ei turvallinen magneettikuvauksessa tr: MR Güvenli değil sk: Nie je bezpečné pre MR sl: Ni varno za MR ro: Nu se poate utiliza în siguranță în medii cu rezonanță magnetică bg: Небезопасен за използване с MP et: Ei ole MR-ohutu lt: Nesaugu naudoti su MR lv: Nav drošs izmantošanai ar MR hr: Nije sigurno za snimanje MR-om sr: MR nebezbedno
	en: Medical device fr: Dispositif médical de: Medizinprodukt nl: Medisch hulpmiddel it: Dispositivo medico es: Dispositivo medico pt: Dispositivo medico ru: Медицинское изделие da: Medicinsk udstyr sv: Medicinteknisk product el: Ιατροτεχνολογικό προϊόν no: Medisinsk enhet hu: Orvostechnikai eszköz pl: Urządzenie medyczne cs: Zdravotnický prostředek fi: Lääkinnällinen laite tr: Tıbbi Cihaz sk: Zdravotnícka pomôcka sl: Medicinski pripomoček ro: Dispozitiv medical bg: Медицинско изделие et: Meditsiiniseade lt: Medicinos prietaisas lv: Medicīniska ierīce hr: Medicinski uređaj sr: Medicinski uređaj
	en: Authorized for sale in European countries fr: Autorisé à la vente dans les pays européens de: in den europäischen Ländern zum Verkauf zugelassen nl: Geautoriseerd voor verkoop in Europese landen it: Autorizzato per la vendita nei Paesi europei es: Autorizada su venta en países europeos pt: Autorizado para venda em países europeus ru: Разрешено к продаже в странах ЕС da: Godkendt til salg i europæiske lande sv: Auktoriserad för försäljning i europeiska länder el: Αδειοδοτημένο για πώληση σε ευρωπαϊκές χώρες no: Autorisert for salg i europeiske land hu: Európai országokban értékesíthető pl: Posiada pozwolenie na dopuszczenie do obrotu w krajach europejskich cs: Povolen k prodeji v evropských zemích fi: Myyntilupa Euroopan maissa tr: Avrupa ülkelerinde satış yapılabilir sk: Autorizované na predaj v európskych krajinách sl: Pooblaščen za uporabo v evropskih državah ro: Autorizat pentru comercializare în Europa bg: Одобрено за продажба в европейските страни et: Lubatud müüa Euroopa riikides lt: Leidžiama parduoti Europos šalyse lv: Apstiprināts tirdzniecībai Eiropas valstīs hr: Odobreno za prodaju u europskim državama sr: Odobreno za prodaju u evropskim državama
	en: Manufacturer fr: Fabricant de: Hersteller nl: Fabrikant it: Produttore es: Fabricante pt: Fabricante ru: Производитель da: Producent sv: Tillverkare el: Κατασκευαστής no: Produsent hu: Gyártó pl: Producent cs: Výrobce fi: Valmistaja tr: Üretici sk: Výrobca sl: Proizvajalec ro: Producător bg: Производител et: Tootja lt: Gamintojas lv: Ražotājs hr: Proizvođač sr: Proizvođač

	en: Authorized Representative fr: Représentant agréé de: Autorisierter Vertreter nl: Geautoriseerde vertegenwoordiger it: Rappresentante autorizzato es: Representante autorizado pt: Representante autorizado ru: Уполномоченный представитель da: Autoriseret repræsentant sv: Auktoriserad representant el: Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος no: Autorisert representant hu: Meghatalmazott képviselő pl: Upoważniony przedstawiciel cs: Autorizovaný zástupce fi: Valtuutettu edustaja tr: Yetkili Temsilci sk: Oprávnený zástupca sl: Pooblaščen predstavnik ro: Reprezentant autorizat bg: Упълномощен представител et: Volitatud esindaja lt: Įgaliotasis atstovas lv: Pilnvarotais pārstāvis hr: Ovlašteni predstavnik sr: Ovlašćeni predstavnik
	en: Catalog number fr: Numéro de référence de: Katalognummer nl: Catalogusnummer it: Numero di catalogo es: Número de catálogo pt: Número de catálogo ru: Номер по каталогу da: Katalognummer sv: Katalognummer el: Αριθμός καταλόγου no: Katalognummer hu: Katalógusszám pl: Numer katalogowy cs: Katalogové číslo fi: Luettelonumero tr: Katalog numarası sk: Katalógové číslo sl: Kataloška številka ro: Număr de catalog bg: Каталоген номер et: Kataloogi number lt: Katalogo numeris lv: Kataloga numurs hr: Kataloški broj sr: Kataloški broj
	en: Lot number fr: Numéro de lot de: Chargennummer nl: Lotnummer it: Numero di lotto es: Número de lote pt: Número de lote ru: Номер партии da: Lotnummer sv: Partinummer el: Αριθμός παρτίδας no: Partinummer hu: Tételszám pl: Numer partii cs: Číslo šarže fi: Eränumero tr: Lot numarası sk: Číslo šarže sl: Številka serije ro: Număr de lot bg: Партиден номер et: Partiiumber lt: Partijos numeris lv: Partijas numurs hr: Broj serije sr: Broj partije
	en: Date of manufacture fr: Date de fabrication de: Herstellungsdatum nl: Productiedatum it: Data di produzione es: Fecha de fabricación pt: Data de fabrico ru: Дата изготовления da: Fremstillingsdato sv: Tillverkningsdatum el: Ημερομηνία κατασκευής no: Produksjonsdato hu: Gyártás dátuma pl: Data produkcji cs: Datum výroby fi: Valmistuspäivämäärä tr: Üretim tarihi sk: Dátum výroby sl: Datum izdelave ro: Data fabricației bg: Дата на производство et: Tootmiskuupäev lt: Pagaminimo data lv: Ražošanas datums hr: Datum proizvodnje sr: Datum proizvodnje

REF	2m/4m	
MVIIH	2m	25
MVIIHH	2m	25
MVIIHL	4m	25
ZMVIIH	2m	25

Part No. PT00082226 Rev C 2019-10

Medtronic, Medtronic logo and Further, Together are trademarks of Medtronic.

Other brands are trademarks of a Medtronic company.

© 2019 Medtronic. All rights reserved.
 Oridion Medical 1987 Ltd., 7 Hamarpe St.,
P.O. Box 45025, Jerusalem 9777407 Israel
 Medtronic BV, Earl Bakkenstraat 10,
6422 PJ Heerlen, The Netherlands

www.medtronic.com